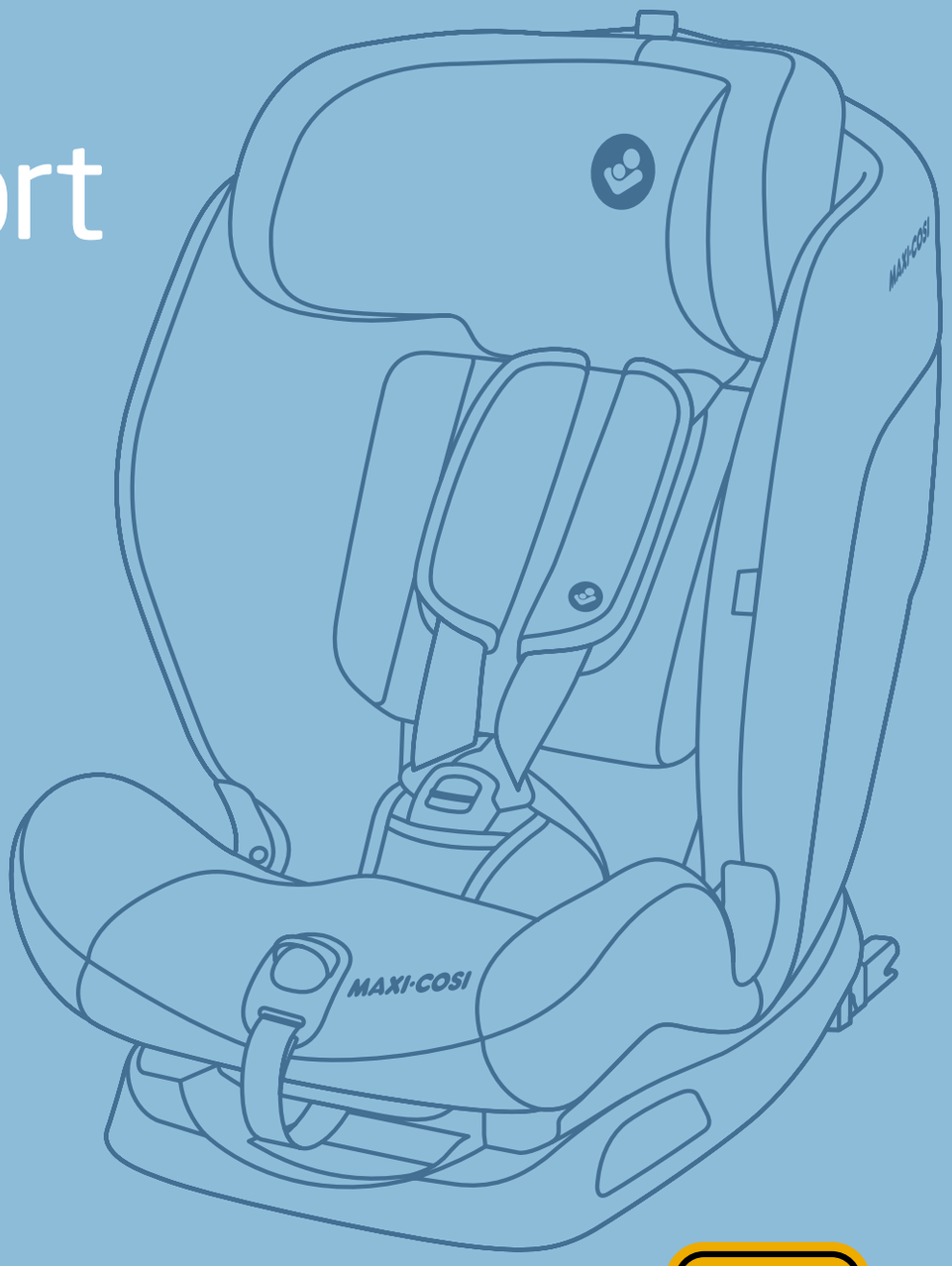
Titan S i-Size
Titan S Comfort i-Size

76 cm – 150 cm
15M – 12Y



MAXI-COSI®
We carry the future

i-Size compliant

Index

3

76-105 cm

24

30

100-150 cm

35

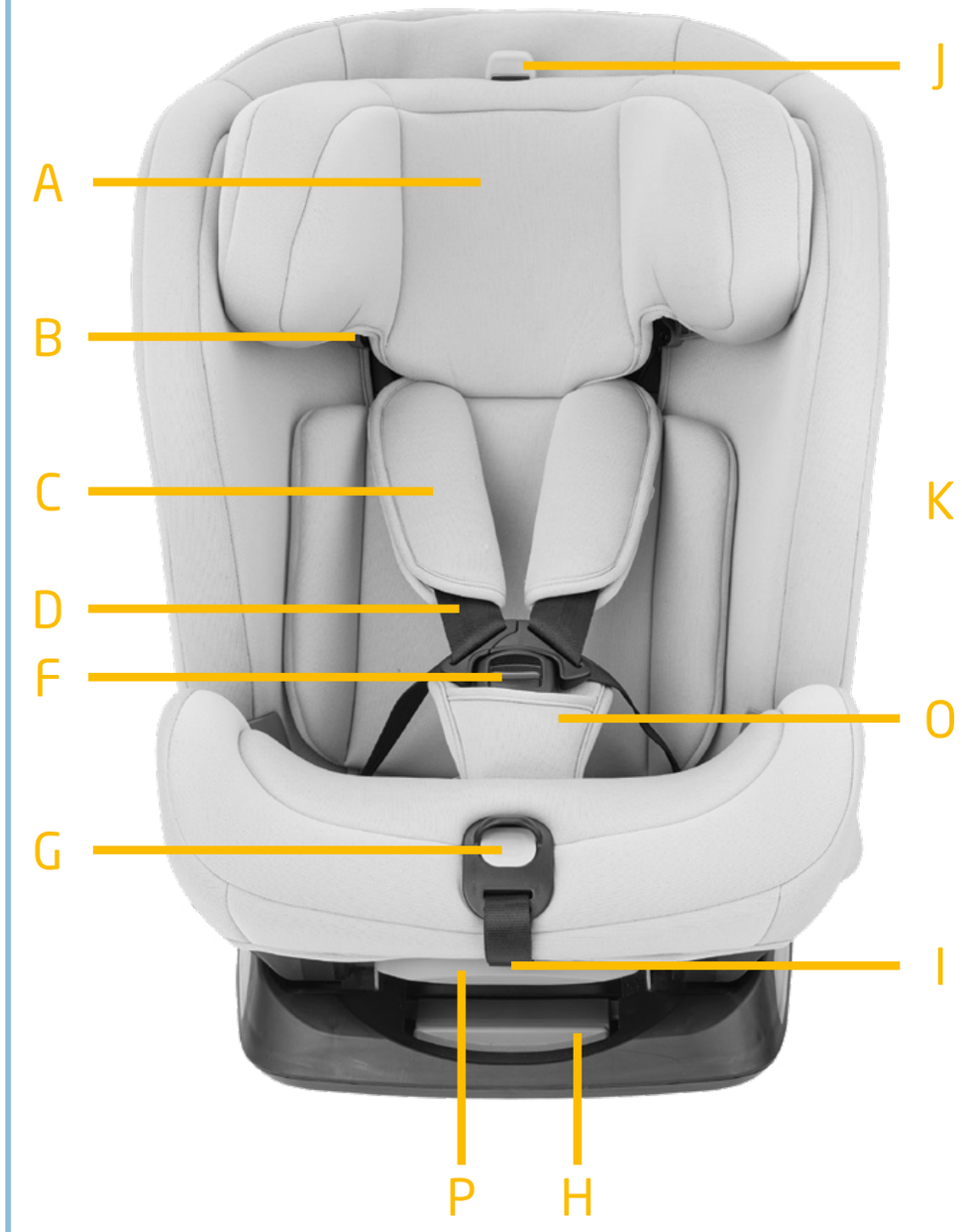
42

48

50

54

EN 57
FR 60
DE 63
NL 66
ES 69
IT 72
PT 75
SV 78
DA 81
FI 84
NO 87
EL 90
TR 93
PL 96
RU 99
UK 102
HR 105
SK 108
BG 111
HU 114
SL 117
ET 120
CS 123
RO 126
LT 129
AR 134


J
A
B
C
D
F
O
G
I
P
H

E
K
M
L
N

EN
The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR
Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

DE
Die Kurzanleitung soll nur einen Überblick geben. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL
De snelstartgids is bedoeld om alleen een overzicht te geven. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES
La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica.
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT
O guia de início rápido destina-se a fornecer apenas uma visão geral. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

SV
Snabbstartguiden är avsedd att endast ge en översikt. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.

DA
Hurtigstartguiden er beregnet til kun at give et overblik. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

FI
Pika-aloitusoppaan on tarkoitus antaa vain yleiskatsaus. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

PL
Skrócony przewodnik ma jedynie charakter poglądowy.Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać

NO
Hurtigstartguiden er ment å gi bare en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.

RU
Краткое руководство пользователя предназначено только для ознакомления. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

TR
Hızlı başlangıç kılavuzunun yalnızca bir genel bakış sunması amaçlanmıştır. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR
Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK
Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG
Поздравления за Вашата покупка. За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK
Вітаємо Вас з покупкою. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU
Gratulálunk választásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL
Čestitke za vaš nakup. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET
Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CS
Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně pročetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL
Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO
Felicitări pentru achiziționarea produsului. Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

LT
Sveikiname įsigijus pirkinį. Norėdami užtikrinti maksimalią apsaugą ir patogumą savo vaikui, įdėmiai perskaitykite visą instrukciją ir vadovaukitės pateiktais nurodymais.

AR
نهنئك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وباتباع كافة التعليمات.

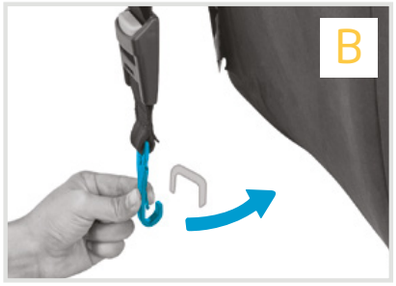
Quick start guide

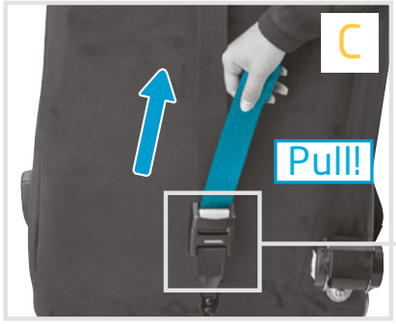
1.

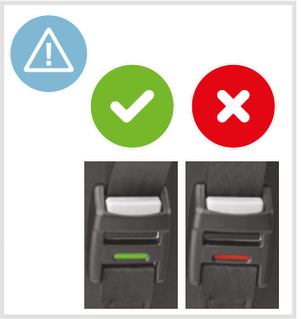
2.

3.

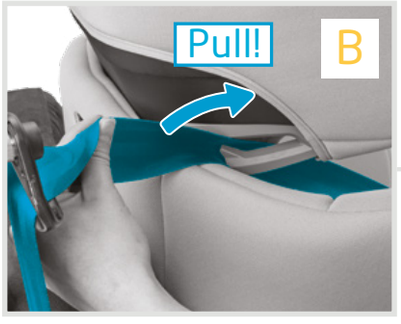
76-105 cm
max. 18 kg







100-150 cm
max. 36 kg



EN
The Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R129/03) and is suitable for children from 76 to 150 cm (from approx. 15 months to 12 years).
Category of your car seat: R129 i-Size from 76-105cm (max 18kg). i-Size booster from 100-150 cm.
This car seat may not fit in all vehicles when used for children of 135-150cm.
Position of your car seat: forward facing.

FR
Le siège auto Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R129/03) et convient aux enfants de 76 à 150 cm (à partir d'environ 15 mois et jusqu'à 12 ans).
Catégorie du siège auto : R129 i-Size de 76-105 cm (max. 18 kg). Réhausseur i-Size de 100-150 cm. Ce siège auto peut ne pas convenir à tous les véhicules lorsqu'il est utilisé pour des enfants de 135 à 150 cm.
Position du siège auto : face à la route.

DE
Der Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size wurde gemäß den geltenden europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129/03) zugelassen und ist für Kinder von 76 bis 150 cm (etwa von 15 Monaten bis 12 Jahren) ausgelegt.
Kategorie Ihres Kindersitzes: R129 i-Size von 76-105 cm (max. 18 kg). i-Size Sitzerhöhung von 100 bis 150 cm. Dieser Kindersitz passt möglicherweise nicht in alle Fahrzeuge, wenn er für Kinder von 135-150 cm verwendet wird.
Position Ihres Autositzes: in Fahrtrichtung.

NL
Het Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size autostoeltje werd goedgekeurd volgens de meest recente Europese veiligheidsnormen (ECE R129/03) en is geschikt voor kinderen van 76 tot 150 cm (van ongeveer 15 maanden tot 12 jaar).
Categorie autostoeltje: R129 i-Size van 76-105 cm (maximaal 18 kg). i-Size verhoger van 100 tot 150 cm. Dit autostoeltje past mogelijk niet in alle voertuigen wanneer het wordt gebruikt voor kinderen van 135-150 cm.
Positie van uw autostoel: voorwaarts gericht.

ES
La silla Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size cumple con los últimos estándares de seguridad europeos (ECE R129/03) y es apta para niños de 76 a 150 cm (desde aprox. 15 meses años y hasta 12 años).
Categoría de la silla para coche: R129 i-Size de 76-105 cm (máximo 18 kg). Elevador i-Size de 100 a 150 cm. Es posible que esta silla de auto no quepa en todos los vehículos cuando se usa en niños de 135-150 cm.
Posición de su silla de auto: de cara a la marcha

IT
Il seggiolino auto Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size è conforme alla ultima norma di sicurezza europea (ECE R129/03) ed è adatto a bambini da 76 a 150 cm (da circa 15 mesi a 12 anni).
Categoria del seggiolino auto: R129 i-Size da 76-105 cm (massimo 18 kg). Rialzo i-Size da 100 a 150 cm. Questo seggiolino per auto potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli se utilizzato per bambini di 135-150 cm.
Posizione del seggiolino auto: in senso di marcia.

PT
O Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size foi aprovado em conformidade com a última norma de segurança europeia (ECE R129/03) e é adequado para crianças com 76 a 150 cm (de cerca de 15 meses a 12 anos).
Categoria da cadeira-auto: R129 i-Size de 76-105 cm (máx. 18 kg). Banco elevatório i-Size de 100 a 150 cm. Esta cadeira de carro pode não caber em todos os veículos quando usada por crianças de 135-150 cm.
Posição da cadeira-auto: no sentido da marcha

SV
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size har godkänts i enlighet med de senaste europeiska säkerhetsnormerna (ECE R129/03) och är lämplig för barn från 76 till 150 cm (från cirka 15 månaders till 12 år).
Bilbarnstolens kategori: R129 i-Size från 76-105 cm (max 18 kg). i-Size förhöjd bilbarnstol från 100 till 150 cm. Denna bilbarnstol passar kanske inte i alla fordon när den används för barn på 135-150 cm.
Bilstolens position: framåtvänd.

DA
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size er blevet godkendt i henhold til de seneste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R129/03) og er passende for børn fra 76 til 150 cm (fra ca. 15 måneder til 12 år).
Dit bilsædes kategori: R129 i-Size fra 76-105 cm (maks. 18 kg). i-Size booster-sæde fra 100 til 150 cm. Dette bilsæde passer muligvis ikke til alle køretøjer, når det bruges til børn på 135-150 cm.
Dit børnesædes position: Fremadvendt.

FI
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size on hyväksytty viimeisimpien eurooppalaisten turvallisuusstandardien mukaisesti (UNECE-sääntöjen R129/03) ja sopii lapsille, joiden pituus on 76 – 150 cm (noin 15 kuukauden – 12 vuotiaille).
Autoistuimen luokka: R129 i-Size 76-105 cm (enintään 18 kg). i-Size -korkeusistuin 100 – 150 cm pitkille. Tämä turvaistuin ei välttämättä sovi kaikkiin ajoneuvoihin, kun sitä käytetään 135-150 cm: n ikäisille lapsille.
Turvaistuimen sijoitus: kasvot menosuuntaan.

NO
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size har blitt godkjent i henhold til de siste europeiske sikkerhetsstandarder (ECE R129/03) og egner seg for barn fra 76 til 150 cm (fra ca. 15 måneder til 12 år).
Barnesetetets kategori: R129 i-Size fra 76-105 cm (maks. 18 kg). i-Size beltestol fra 100 til 150 cm. Dette bilsetet passer kanskje ikke i alle biler når det brukes til barn i størrelsesorden 135-150 cm.
Barnesetets posisjon: forovervendt.

EL

Το Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size είναι εγκεκριμένο βάσει των πιο πρόσφατων Ευρωπαϊκών προτύπων ασφαλείας (ECE R129/03) και είναι κατάλληλο για παιδιά ύψους από 76 έως 150 cm (ηλικίας από περίπου 15 μηνών έως 12 ετών).
Κατηγορία καθίσματος αυτοκινήτου: R129 i-Size από 76-105 cm (έως 18 κιλά). Κάθισμα i-Size τύπου booster από 100 έως 150 cm. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου ενδέχεται να μην χωράει σε όλα τα οχήματα όταν χρησιμοποιείται για παιδιά 135-150 εκατοστών.
Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας: πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός.

TR

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size en son Avrupa güvenlik standartlarına (ECE R129/03) uygun olarak onaylanmıştır ve 76 cm - 150 cm (yaklaşık 15 aylığa - 12 yaş arası) arasındaki çocuklar için uygundur.
Araç koltuğunuzun kategorisi: R129 i-Size: 76-105 cm (maks. 18 kg). i-Size oto koltuğu yükseltici: 100 cm - 150 cm arası. Bu araba koltuğu, 135-150 cm arası çocuklar için kullanıldığında tüm araçlara sığmayabilir.
Çocuk oto güvenlik koltuğunuzun konumu: sürüş yönene bakan.

PL

Fotelik samochodowy Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size został zatwierdzony zgodnie z najnowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (ECE R129/03) i jest odpowiedni dla dzieci o wzroście od 76 do 150 cm (od około 15 miesiąca do 12 lat).
Kategoria nabytego fotelika samochodowego: R129 i-Size z 76-105 cm (maks. 18 kg), fotelik zgodny z normą i-Size z podstawką podwyższającą z 100 do 150 cm. Ten fotelik samochodowy może nie pasować do wszystkich pojazdów, gdy jest używany dla dzieci o wzroście 135-150 cm.
Pozycja fotelika: przodem do kierunku jazdy.

RU

Детское автокресло Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size было одобрено в соответствии с последними европейскими стандартами безопасности (ECE R129/03) и подходит для детей от 76 до 150 см (от 15 месяцев до 12 лет).
Категория вашего детского автокресла: R129 i-Size от 76-105 см (макс 18 кг). детское автокресло i-Size от 100 до 150 см. Это автокресло может не поместиться во всех транспортных средствах для детей ростом 135-150 см.
Положение вашего автокресла: лицом вперед.

UK

Дитяче автокрісло Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size було схвалено відповідно до останніх європейських стандартів безпеки (ECE R129/03), воно підходить для дітей від 76 до 150 см (від 15 місяців до 12 років).
Категорія вашого дитячого автокрісла: R129 i-Size від 76-105 см (макс. 18 кг). дитяче автокрісло i-Size від 100 до 150 см. Це автокрісло може поміститися не у всіх транспортних засобах, якщо воно використовується для дітей 135-150 см.
Положення вашого автокрісла: обличчям вперед.

HR
Autosjedalica Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size odobrena je u skladu s najnovijim Europskim standardima sigurnosti (ECE R129/03) te je prikladna za djecu visine od 76 do 150 cm (približno od 15 mjeseci do 12 godina).
Kategorija vaše autosjedalice: R129 i-Size od 76-105 cm (maks. 18 kg). i-Size booster sjedalica za visinu od 100 do 150 cm. Ova autosjedalica možda neće stati u sva vozila kada se koristi za djecu od 135-150 cm.
Položaj autosjedalice: u smjeru vožnje.

SK
Sedačka Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size bola schválená v súlade najnovšími európskymi bezpečnostnými normami (ECE R129/03) a je vhodná pre deti od 76 do 150 cm (približne od 15 mesiacov do 12 rokov).
Kategória autosedačky: R129 i-Size od 76-105 cm (max 18 kg). Podporný vankúš i-Size od 100 do 150 cm. Táto autosedačka sa nemusí hodiť do všetkých vozidiel, ak sa používa pre deti s výškou 135 - 150 cm.
Poloha vašej sedačky: smerom dopredu.

BG
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size е одобрено в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност (ECE R129/03) и е подходящо за деца от 76 до 150 см (прибл. 15 месеца до 12 години).
Категория на Вашето столче за автомобил: R129 i-Size от 76-105 см (макс. 18 кг). повдигащо столче с размер i-Size от 100 до 150 см. Тази столче за кола може да не се побере във всички превозни средства, когато се използва за деца на 135-150 см.
Позиция на Вашето столче за кола: обърната напред.

HU
A Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size termék megfelel a legújabb európai biztonsági szabványoknak (ECE R129/03), és 76-150 cm közötti magassággal rendelkező gyermekek számára alkalmas (kb. 15 hónapos és 12 év között).
A gyerekülés besorolása: R129 i-Size 76-105 cm (max 18 kg). i-Size ülésmagasító 100 és 150 cm között. Előfordulhat, hogy ez az autóülés nem fér el minden járműben, ha 135-150 cm-es gyermekek számára használják.
Autós gyerekülés pozíciója: előrenéző.

SL
Sedež Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size je homologiran v skladu z najnovejšimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R129/03) kot primeren za otroke od 76 do 150 cm (starost približno med 15. meseca in 12 let).
Kategorija vašega avtomobilskega sedeža: R129 i-Size od 76-105 cm (največ 18 kg). Otroški sedež i-Size od 100 do 150 cm. Ta avtosedež morda ne bo primeren za vsa vozila, če se uporablja za otroke od 135 do 150 cm.
Položaj otroškega avtosedeža: obrnjen naprej.

ET
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size on kiidetud heaks vastavalt viimastele Euroopa ohutusstandarditele (ECE R129/03) ja see on mõeldud lastele, kelle pikkus jääb vahemikku 76 kuni 150 cm (umbes 15 kuud - kuni 12-aastastele).
Teie turvatooli kategooria: R129 i-Size vahemikus 76-105 cm (max 18 kg). Turvatool i-Size lastele pikkusega vahemikus 100 kuni 150 cm. See turvatool ei pruugi sobida kõikidesse sõidukitesse, kui seda kasutatakse lastele vanuses 135-150 cm.
Turvatooli asend: näoga sõidusuunas.

CS
Autosedačka Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size je schválena podle nejnovějších evropských bezpečnostních předpisů (ECE R129/03) a je vhodná pro děti o výšce 76 až 150 cm (od 15 měsíců roku do 12 let).
Kategorie autosedačky: R129 i-Size od 76-105 cm (max. 18 kg). Autosedačka kategorie i-Size booster seat od 100 do 150 cm. Tato autosedačka nemusí být vhodná pro všechna vozidla, pokud je používána pro děti o délce 135-150 cm.
Poloha vaší dětské sedačky do auta: směrem dopředu.

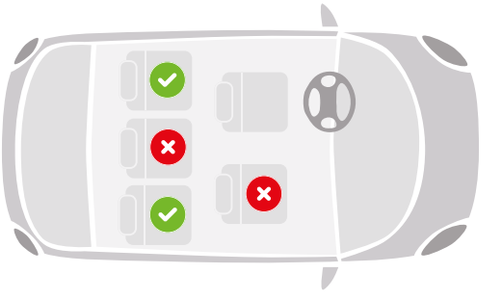
RO
Scaunul Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size a fost aprobat în conformitate cu cele mai recente standarde europene de siguranță (ECE R129/03) și este destinat copiilor de la 76 până la 150 cm. (de la aproximativ 15 luni până la 12 ani).
Categoria scaunului dvs. pentru mașină: R129 i-Size de la 76-105 cm (maxim 18 kg). Scaun de rapel i-Size de la 100 până la 150 cm. Este posibil ca acest scaun să nu se potrivească tuturor vehiculelor atunci când este utilizat pentru copii cu vârsta cuprinsă între 135-150cm.
Poziția scaunului dvs. auto: cu fața spre direcția de mers.

LT
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size buvo patvirtinta pagal naujausius Europos saugos standartus (ECE R129/03) ir tinka vaikams nuo 76 iki 150 cm ūgio (maždaug nuo 15 mėnesių iki 12 metų).
Jūsų automobilinės kėdutės kategorija: R129 i-Size nuo 76-105 cm (maks. 18 kg). i-Size paaukštinta kėdutė nuo 100 iki 150 cm. Ši automobilinė kėdutė gali netikti visose transporto priemonėse, kai naudojama vaikams nuo 135 iki 150 cm.
Jūsų automobilinės kėdutės padėtis: veidu į priekį.

AR
تم اعتماد الـ Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size وفقا لآخر معايير السلامة الأوروبية (ECE R129/03) وهو ملائم للأطفال من 76 إلى 150 سم (15 شهرًا تقريبًا تقريبا إلى 12 سنة).
فئة مقعد السيارة الخاص بك: i-Size متكامل CRS من 76-105 سم (بحد أقصى 18 كجم). كرسي معزز i-Size من 100 إلى 150 سم. قد لا يتناسب مقعد السيارة هذا مع جميع المركبات عند استخدامه للأطفال من 135-150 سم.
موضع مقعد السيارة الخاص بك: مواجهة الجزء الأمامي

EN

The Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size must be installed with ISOFIX and Top Tether when your child's height is from 76 cm to 105 cm. You can use vehicle belt only, or vehicle belt and ISOFIX to install the Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size car seat when you child's height is 100-150cm (max. 36kg). Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the car seat in the vehicle. This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:



IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Before installing your child car seat with the ISOFIX anchorages system you must read the instruction manual of the vehicle. This manual will indicate the places compatibles with the class size of the car seats.

FR

Pour les enfants de 76 cm à 105 cm, le Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size doit être installé à l'aide du système ISOFIX et de la sangle top tether. Lorsque votre enfant measure entre 100 cm et 150 cm (max. 36kg), vous pouvez utiliser la ceinture de sécurité uniquement, la ceinture de sécurité et ISOFIX pour installer le Titan S / S Comfort i-Size.

Consultez le manuel du véhicule pour localiser les points d'ancrage ISOFIX et avoir davantage d'informations sur l'installation du siège auto dans la voiture. Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur le site www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Avant de fixer votre siège auto pour enfant sur les points d'ancrage ISOFIX lisez impérativement le manuel d'utilisation du véhicule. Il vous indiquera à quelles places ce siège peut être installé.

DE

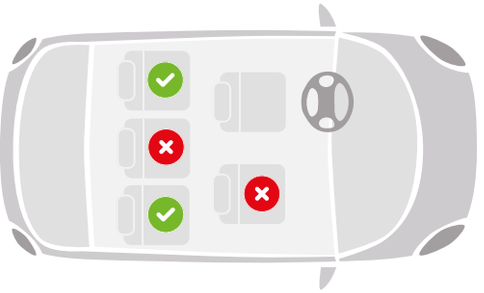
Der Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size muss mit ISOFIX und Top Tether installiert werden, wenn das Höhe deines Kindes zwischen 76 cm und 105 cm beträgt. Du kannst den Sicherheitsgurt allein oder den Sicherheitsgurt und ISOGO um den Kindersitz Titan S / S Comfort i-Size zu installieren, wenn das Höhe deines Kindes 100 - 150 cm beträgt (max. 36 kg). Im Fahrzeughandbuch findest du die Position der ISOFIX-Verankerungen und weitere Informationen zur Installation des Kindersitzes.

Das Gurtsystem ist für eine „Universelle" Verwendung klassifiziert und zur Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:

WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge findest du unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Vor Installation deines Kindersitzes mit dem ISOFIX-Verankerungssystem muss du die Betriebsanleitung des Fahrzeugs lesen. Dort findest du Angaben dazu, welche Plätze für welche Kindersitz-Größenklassen geeignet sind



NL

Het Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size-autostoeltje moet worden geïnstalleerd met ISOFIX en Top Tether als je kind tussen 76 cm en 105 cm lang is. Wanneer uw kind tussen de 100 cm en 150 cm meet (max. 36kg), kun je ofwel alleen de autogordel, of de autogordel en de ISOGO, gebruiken om het Titan S / S Comfort i-Size-autostoeltje te installeren. In de handleiding van het voertuig vind je de laats van de ISOFIX-verankeringspunten en meer informatie over de installatie van het autostoeltje in het voertuig. Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

BELANGRIJK:

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Lees de gebruiksaanwijzing van het voertuig voordat je het autostoeltje met het ISOFIX-verankeringssysteem installeert. Deze gebruiksaanwijzing laat zien welke plekken compatibel zijn met de klasse van de autostoelen.

ES

La silla de auto Titan S / S Comfort i-Size de Maxi-Cosi se deberá instalar con el sistema ISOFIX o Top Tether si el niño mide entre 76 y 105 cm. Puede usar el cinturón del vehículo o el cinturón del vehículo acompañado de ISOGO para instalar la silla para coche Titan S / S Comfort i-Size cuando la altura del niño esté entre 100 y 150 cm (máximo 36kg).

Puede consultar el manual del vehículo para encontrar la ubicación de los anclajes ISOFIX, así como más información sobre la instalación de la silla de auto en el vehículo. Este sistema de retención infantil tiene un uso clasificado como «Universal» y se puede fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

IMPORTANTE:

Puede consultar el listado completo de automóviles en www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

Lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar la silla de coche para niños con el sistema de anclaje ISOFIX. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño de la silla de coche infantil.

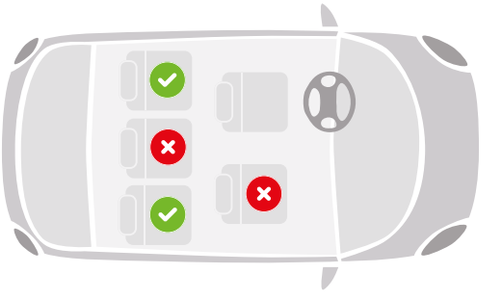
IT

Se l'altezza del bambino è compresa tra 76 cm e 105 cm, il seggiolino Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size deve essere installato utilizzando ISOFIX e la cinghia superiore (Top Tether). Se l'altezza del bambino è compresa tra 100 cm e 150 cm (max. 36kg), è possibile installare il seggiolino auto Titan S / S Comfort i-Size utilizzando la sola cintura di sicurezza del veicolo oppure la cintura di sicurezza del veicolo et ISOGO.

Consultare il manuale del veicolo per identificare la posizione dei fissaggi ISOFIX e per ulteriori informazioni relative all'installazione del seggiolino auto nel veicolo.

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

IMPORTANTE:
Per un elenco completo di vetture, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Prima di installare il seggiolino per bambini con sistema di fissaggio ISOFIX, leggere il manuale di istruzioni del veicolo. Nel manuale di istruzioni sono indicati i punti compatibili con la classe del seggiolino auto.


Volkswagen Golf 7

PT

A Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size terá de ser obrigatoriamente instalada com ISOFIX e o Tirante Superior se o seu filho mede entre 76-105 cm. Poderá usar apenas o cinto de segurança do veículo ou o cinto de segurança do veículo com ISOGO para instalar a cadeira auto Titan S / S Comfort i-Size, se o seu filho mede entre 100-150 cm (máx. 36 kg). Consulte o manual do veículo para descobrir a localização dos pontos de fixação ISOFIX e para saber mais informações sobre a instalação da cadeira auto no veículo.Esta cadeira-auto possui um sistema "Universal", pelo que deve consultar a lista de automóveis compatíveis no website:
IMPORTANTE:
Para obter uma lista completa de automóveis, consulte www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Antes de instalar a cadeira auto do seu filho com o sistema de pontos de fixação ISOFIX, terá de ler o manual de instruções do veículo. O presente manual irá indicar os locais compatíveis com o tamanho da classe das cadeiras auto.

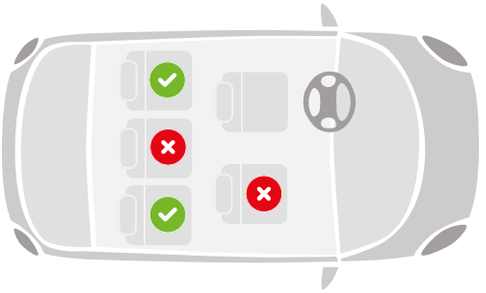
SV

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size måste installeras med ISOFIX och Top Tether om ditt barn mäter mellan 76 cm och 105 cm. Det är möjligt att använda endast bilbälte, bilbälte och ISOGO för att installera Titan S / S Comfort i-Size-bilbarnstolen när barnet mäter mellan 100 cm och 150 cm (max 36kg).
Se fordonsmanualen för att hitta var ISOFIX-fästena är placerade och mer information om hur man installerar bilstolen i bilen. Detta barnsäkerhetssystem har klassificerats för "Universal" användning och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:
VIKTIGT:
En fullständig lista över bilar finns på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Läs i bilens användarmanual innan du installerar bilbarnstolen med ISOFIX-fästsystemet. Där står det vilka platser som passar för bilbarnstolens godkända storlekskategori.

DA

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size skal installeres med Isofix og Top Tether, når dit barn måler mellem 76 og 105 cm. Du kan bruge sikkerhedssele eller køretøjets sikkerhedssele og ISOGO til at installere Titan S / S Comfort i-Size-autostolen, hvis barnets højde er 100-150 cm (maks. 36kg). Se bilens håndbog for at finde Isofix-forankringspunkterne og flere oplysninger om hvordan autostolen monteres i bilen. Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "universel" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:

VIGTIGT:
En komplet liste over biler findes på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Inden du monterer Isofix-fastgørelsessystemet, skal du læse køretøjets instruktionsbog. I instruktionsbogen er de steder vist, der egner sig til børnesædets størrelsesklasse.

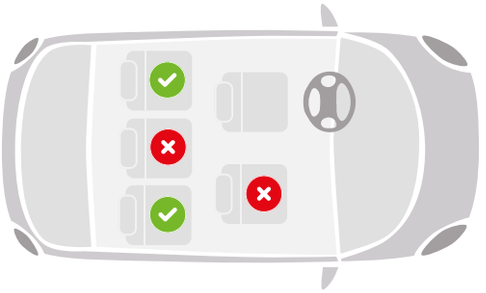

Volkswagen Golf 7

FI
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size on asennettava ISOFIX-kiinnikkeen ja Top Tether -vyön kanssa, kun lapsen paino on 76-105 cm. Voit käyttää vain ajoneuvon turvavyötä, tai ajoneuvon turvavyötä ja ISOGO-kiinnikettä -vyötä Titan S / S Comfort i-Size -turvaistuimen asentamiseen, kun lapsen paino on 100-150 cm (enintään 36 kg).
Katso ajoneuvon käyttöoppaasta ISOFIX-kiinnityskohtien paikka ja lisätietoja turvaistuimen asentamisesta autoon. Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "kaikkiin autoihin sopiva" ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:
TÄRKEÄÄ:
Täydellinen luettelo autoista on nähtävissä osoitteessa www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Lue tämän ajoneuvon käyttöopas, ennen kuin asennat lapsesi turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmällä. Tämä käyttöopas ilmoittaa auton istuinpaikat, jotka ovat yhteensopivia turvaistuinten kokoluokan kanssa.

NO
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size må installeres med ISOFIX og toppanker (Top Tether) når barnet måler 76-105 cm. Du kan bruke bilbelte, eller bilbelte og ISOGO for å installere Titan S / S Comfort i-Size-barnesetet når barnet måler 100-150 cm (maks. 36 kg). Se brukerhåndboken for kjøretøyet for å finne posisjonen til ISOFIX-festene og mer informasjon om montering av barneseter i kjøretøyet.
Dette barnesikringssystemet er klassifisert for «universell» bruk og er egnet for montering på seter i følgende kjøretøy:
VIKTIG:
For en fullstendig liste over biler, gå til www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Før du installerer barnesetet ditt med ISOFIX-festesystemet, må du lese brukerhåndboken for kjøretøyet. Denne håndboken vil vises hvilke posisjoner som er kompatible med barnesetets klassestørrelse.

EL
Το Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size πρέπει να τοποθετείται με το ISOFIX και το Top Tether (άνω σημείο πρόσδεσης) όταν το ύψος του παιδιού σας κυμαίνεται από 76 έως 105 εκατοστά. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ζώνη οχήματος, ή ζώνη οχήματος και ISOGO για την τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου Titan S / S Comfort i-Size όταν το παιδί σας μετρά 100-150 εκατοστά (έως 36 κιλά). Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης ISOFIX και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου στο όχημα. Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία καθολικής χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:
Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Προτού τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με το σύστημα αγκύρωσης ISOFIX πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος. Το εγχειρίδιο αυτό καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος.



TR

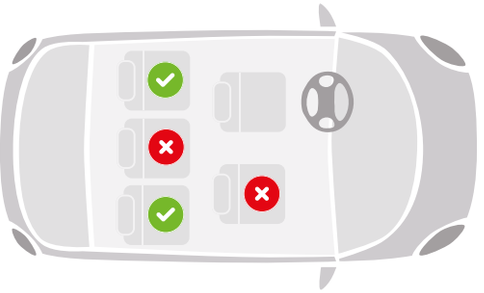
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size, çocuğunuz 76 cm ile 105 cm arasında ölçtüğünde ISOFIX ve Üst Bağlantı Kemeri ile birlikte takılmalıdır. Çocuğunuz 100-150cm (maks. 36kg) olduğunda, Titan S / S Comfort i-Size'ı bir emniyet kemeri ve ISOFIX ya da yalnızca emniyet kemeri kullanabilirsiniz.
ISOFIX bağlantılarının yerini bulmak ve çocuk koltuğunun araca takılmasıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, araç kılavuzuna bakın. Bu çocuk oto güvenlik koltuğu "Evrensel" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:
ÖNEMLİ:
Eksiksiz araç listesi için lütfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin Çocuk oto güvenlik koltuğunuzu ISOFIX bağlantı sistemiyle takmadan önce, aracın talimat kılavuzunu okuyun. Bu kılavuzda size, çocuk koltuklarının sınıf boyutuyla uyumlu yerler gösterilecektir.

PL

TW przypadku dzieci o wzroście od 76 cm do 105 cm fotelik samochodowy Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size należy zamontować za pomocą systemu ISOFIX i dodatkowego pasa bezpieczeństwa. Fotelik samochodowy Titan S / S Comfort i-Size dla dzieci o wzroście od 100 cm do 150 cm (maks. 36 kg) można zamontować za pomocą samego samochodowego pasa bezpieczeństwa lub samochodowego pasa bezpieczeństwa i systemu ISOFIX.
Zapoznaj się z instrukcją obsługi samochodu, aby zlokalizować uchwyty ISOFIX i dowiedzieć się więcej na temat montażu fotelika w samochodzie. Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „uniwersalny" i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:
WAŻNE:
Pełną listę samochodów można znaleźć na stronie www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Przed zamontowaniem fotelika samochodowego za pomocą systemu mocowania ISOFIX należy przeczytać instrukcję obsługi samochodu. Instrukcja wskaże miejsce mocowania odpowiednie dla klasy fotelika.

RU

Автокресло Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size должно быть установлено вместе с системой креплений ISOFIX и ремнем Top Tether, если рост ребенка составляет от 76 до 105 см. Если рост ребенка составляет 100–150 см (макс.36 кг), то для установки автокресла Titan S / S Comfort i-Size можно использовать ремень безопасности автомобиля или ремень безопасности с системой



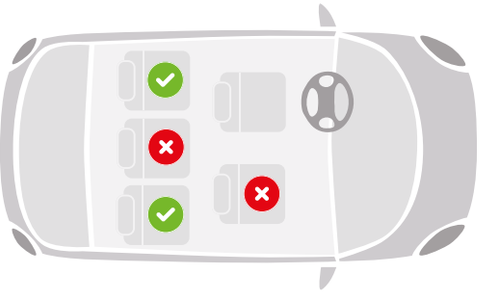
ISOGO. Смотрите руководство по эксплуатации автомобиля, чтобы узнать точки расположения анкерных креплений ISOFIX и получить дополнительную информацию по установке автокресла в автомобиле. Эта система удержания ребенка классифицируется для использования как «универсальная» и подходит для фиксации на местах сидений следующих автомобилей:
ВАЖНО:
Полный список автомобилей доступен на веб-сайте www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Перед установкой детского автокресла с использованием системы анкерных креплений ISOFIX следует ознакомиться с руководством по эксплуатации автомобиля. В данном руководстве указаны места, соответствующие типу размерного класса автокресел.

UK

Автокрісло Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size слід встановлювати разом з системою кріплень ISOFIX та ременем Top Tether, якщо зріст дитини від 76 см до 105 см. Якщо зріст дитини 100-150 см (макс. 36 кг), то для встановлення автокрісла Titan S / S Comfort i-Size можна використовувати ремінь безпеки автомобіля або ремінь безпеки з системою ISOGO.
Дивіться керівництво з експлуатації автомобіля, щоб знайти інформацію про точки розташування анкерних кріплень ISOFIX та отримати додаткову інформацію щодо встановлення автокрісла в автомобілі. Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидінь наступних автомобілів:
ВАЖЛИВО:
Повний список автомобілів доступний на веб-сайті www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Перед встановленням дитячого автокрісла з використанням системи анкерних кріплень ISOFIX слід ознайомитися з керівництвом з експлуатації автомобіля. У цьому керівництві вказані місця, що відповідають типу розмірного класу автокрісел.

HR

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size treba montirati uz ISOFIX i kuku ako je visina vašeg djeteta od 76 cm do 105 cm. Za postavljanje autosjedalice Titan S / S Comfort i-Size kada je visina djeteta 100 do 150 cm (maks. 36 kg), možete upotrijebiti pojas vozila ili pojas vozila i ISOGO. U priručniku vozila pronađite lokaciju sidrišta za ISOFIX i dodatne informacije o montiranju autosjedalice u vozilo. Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za „univerzalnu" uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:
VAŽNO:
Za kompletan popis automobila posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Prije postavljanja autosjedalice pomoću priključaka za ISOFIX morate pročitati priručnik za vozilo. U tom će priručniku biti navedena mjesta kompatibilna s razredom veličine autosjedalice.



SK

Sedačku Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size je treba nainštalovať s pomocou ISOFIX a Top Tether, pokiaľ sa výška vášho dieťaťa pohybuje v rozmedzí 76 cm až 105 cm. Pokiaľ je výška vášho dieťaťa 100-150 cm (max. 36 kg), môžete na inštaláciu autosedačky Titan S / S Comfort i-Size použiť bezpečnostný pás vozidla, alebo bezpečnostný pás vozidla a ISOGO. Pre vyhľadanie umiestnenia kotviacich bodov ISOFIX a podrobnejších informácií o inštalácii autosedačky do vozidla sa zoznámte s návodom k vozidlu. Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný na „univerzálne" použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

DÔLEŽITÉ:

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list.
Pred inštaláciou detskej autosedačky s pomocou kotviaceho systému ISOFIX sa musíte zoznámiť s návodom na použitie vášho vozidla. Tento návod uvádza miesta kompatibilné s veľkostnou skupinou autosedačky.

BG

Системата Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size трябва да се монтира с ISOFIX и Top Tether, когато височината на детето Ви е от 76 до 105 см. Може да използвате или само колана на автомобила, или колана на автомобила заедно с ISOGO, за да монтирате столчето за кола Titan S / S Comfort i-Size, когато височината на детето Ви е 100-150 см (макс. 36 кг). Това столче за кола се монтира чрез свързване на двата конектора ISOFIX и ремъци TOP TETHER в точките за закрепване ISOFIX на превозното средство. Вижте ръководството на автомобила, за да намерите местоположението на точките за закрепване ISOFIX на превозното средство. Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „универсална" употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

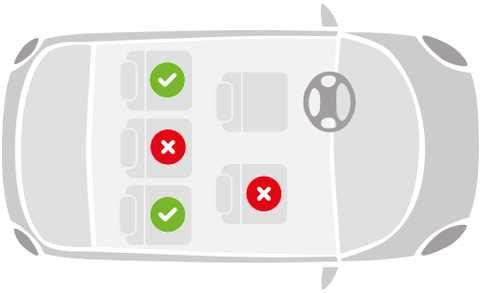
ВАЖНО:

За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Преди да монтирате Вашето детско столче за кола със системата за закрепване ISOFIX, трябва да прочетете ръководството с инструкции на превозното средство. Това ръководство посочва местата, съвместими с класа размер на столчетата за кола.

HU

A(z) Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size beszerelésekor ISOFIX és Top Tether (felső rögzítő heveder) használata kötelező, ha gyermeke 76-105 cm. Ha gyermeke 100-150 cm (max. 36 kg)-es, akkor a Titan S / S Comfort i-Size autósülést kizárólag az autó biztonsági övével vagy a biztonsági öv és az ISOGO rögzítési rendszerrel. Az ISOFIX rögzítőcsatok helyét a jármű kézikönyvében tudja ellenőrizni, ezen felül még több információt talál az autós gyerekülés beszereléséről. A jelen gyermekbiztonsági eszköz univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

FONTOS:
A járművek teljes listájához látogasson el a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list webhelyre
A gyerek autósülés ISOFIX rögzítőrendszerrel való telepítése előtt olvassa el a jármű kézikönyvét. A kézikönyv ismerteti azokat a helyeket, amelyek megfelelnek a bizonyos autótípusokra tervezett autósülés osztályméretének.

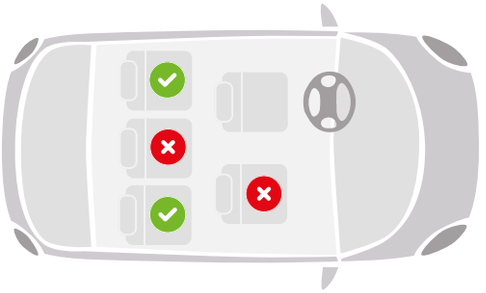


SL
Avtosedež Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size morate namestiti s sistemom ISOFIX in zgornjim pritrdilnim trakom (Top Tether), če otrok meri od 76 do 105 cm. Če je otrok meri 100–150 cm (največ 36 kg), lahko za namestitev otroškega sedeža Titan S / S Comfort i-Size uporabite samo varnostni pas ali varnostni pas s sistemom ISOGO. Mesto pritrdišč ISOFIX in več informacij o namestitvi avtosedeža v vozilo poiščite v navodilih za uporabo vozila. Otroški varnostni sedež je razvrščen za »univerzalno« uporabo in je primeren za namestitev na sedeže naslednjih avtomobilov:
POMEMBNO:
Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Pred namestitvijo otroškega avtosedeža s sistemom pritrdišč ISOFIX morate prebrati navodila za uporabo vozila. V navodilih so namreč označena mesta, primerna za določen velikostni razred avtosedeža.

ET
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size tuleb paigaldada koos ISOFIXi ja ülakinnitusega, kui lapse pikkus on 76–105 cm. Turvatooli Titan S / S Comfort i-Size paigaldamiseks võite kasutada ainult auto turvavööd või auto turvavööd ja ISOGOd, kui lapse pikkus on 100–150 cm (max 36 cm). Vaadake sõiduki kasutusjuhendist ISOFIX-kinnituspunktide asukohta ja teavet turvatooli sõidukisse paigaldamise kohta. See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud universaalseks kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmetele:
OLULINE!
Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebisaidilt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Enne lapse turvatooli paigaldamist ISOFIX-ankurdussüsteemiga peate lugema sõiduki kasutusjuhendit. Juhendis on näidatud turvatooli suurusklassile vastavad heakskiidetud kohad.

CS
Pokud je výška vašeho dítěte 76 až 105 cm, výrobek Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size musí být nainstalován pomocí vodicích vložek ISOFIX a horního popruhu Top Tether. Pokud vaše dítě měří 100-150 cm (max.36 kg), můžete k instalaci autosedačky Titan S / S Comfort i-Size použít pouze bezpečnostní pás vozidla, nebo bezpečnostní pás vozidla a ISOGO. Informace o umístění kotevních úchytů ISOFIX a další informace o instalaci autosedačky ve vozidle naleznete v návodu k obsluze vozidla.
Tento dětský zádržný systém je určen pro „univerzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

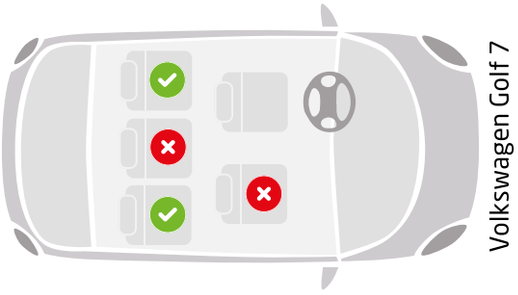
DŮLEŽITÉ:
Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Před instalací dětské autosedačky se systémem kotevních úchytů ISOFIX si musíte přečíst návod k obsluze vozidla. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají kategorii třídy autosedaček.


Volkswagen Golf 7

RO
Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size trebuie să fie instalat cu ISOFIX și chingă de ancorare superioară când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 76 și 105 cm. Puteți utiliza doar centura vehiculului sau centura vehiculului și ISOGO pentru a instala scaunul auto Titan S / S Comfort i-Size când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 100 și 150 cm (max. 36 kg). Consultați manualul vehiculului pentru a găsi locația punctelor de ancorare ISOFIX și mai multe informații despre instalarea scaunului auto în vehicul. Dispozitivul de reținere a copilului este clasificat ca sistem pentru uz „universal", fiind potrivit pentru a-l fixa pe poziția scaunului în următoarele autovehicule:
IMPORTANT:
Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să accesați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Înainte de a instala scaunul auto pentru copii cu sistemul de ancorare ISOFIX, trebuie să citiți manualul de instrucțiuni al autovehiculului. Acest manual vă va indica locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunelor auto.

LT
Kai jūsų vaiko matmenys yra nuo 76 cm iki 105 cm, Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size reikia tvirtinti su ISOFIX ir „Top Tether". Kai jūsų vaikas išmatuoja 100–150 cm (maks. 36 kg), tvirtindami Titan S / S Comfort i-Size automobilinę kėdutę, galite naudoti tik transporto priemonės diržą arba transporto priemonės diržą ir ISOGO. Norėdami rasti ISOFIX tvirtinimo sistemos vietą ir daugiau informacijos, kaip tvirtinti automobilinę kėdutę transporto priemonėje, žr. transporto priemonės vadovą. Ši vaikų apsaugos priemonė klasifikuojama kaip „universali" ir tinkama tvirtinti prie šių automobilių sėdynių:
SVARBU:
norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
Prieš tvirtindami automobilinę kėdutę prie ISOFIX tvirtinimo sistemos, perskaitykite transporto priemonės instrukcijų vadovą. Šiame vadove nurodomos vietos, suderinamos su automobilinių kėdučių klasės dydžiu.

AR



يجب أن يتم تركيب Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size باستخدام ISOFIX والرباط العلوي عندما يتراوح وزن طفلك من ٧٦ سم الى ١٠٥ سم. يمكنك استخدام حزام المركبة فقط، أو حزام المركبة مع ISOGO لتثبيت مقعد السيارة طراز / Titan S S Comfort i-Size عندما يبلغ مقاس طفلك ما بين ١٠٠ سم و ١٥٠ سم (حد أقصى ٣٦ كجم). راجع دليل المركبة لمعرفة موقع أدوات التثبيت بنظام ISOFIX والتعرف على مزيد من المعلومات عن تركيب مقعد السيارة بالمركبة.

إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف للاستخدام على مستوى العالم "Universal" كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات التالية:

مهم:

للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

قبل تثبيت كرسي مقعد الطفل الخاص بالسيارة باستخدام نظام أدوات تثبيت ISOFIX الموجود في السيارة، يجب أن تقوم بقراءة دليل التعليمات الخاص بالمركبة. فإن هذا الدليل سيبين لك الأماكن المتوافقة مع الحجم المحدد لفئة مقعد السيارة.

EN
INSTRUCTIONS FOR USE

FR
MODE D'EMPLOI

DE
GEBRAUCHSANWEISUNG

NL
GEBRUIKSAANWIJZING

ES
INSTRUCCIONES DE USO

IT
ISTRUZIONI D'USO

PT
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SV
ANVÄNDARINSTUKTIONER

DA
BRUGSANVISNING

FI
KÄYTTÖOHJEET

NO
BRUKSANVISNING

EL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

TR
KULLANIM TALIMATLARI

PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI

RU
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

UK
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

HR
UPUTSTVO ZA UPORABU

SK
INŠTRUKCIE NA POUŽITIE

BG
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

HU
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL
NAVODILA ZA UPORABO

ET
KASUTUSJUHEND

CS
INSTRUKCE K POUŽITÍ

RO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LT
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

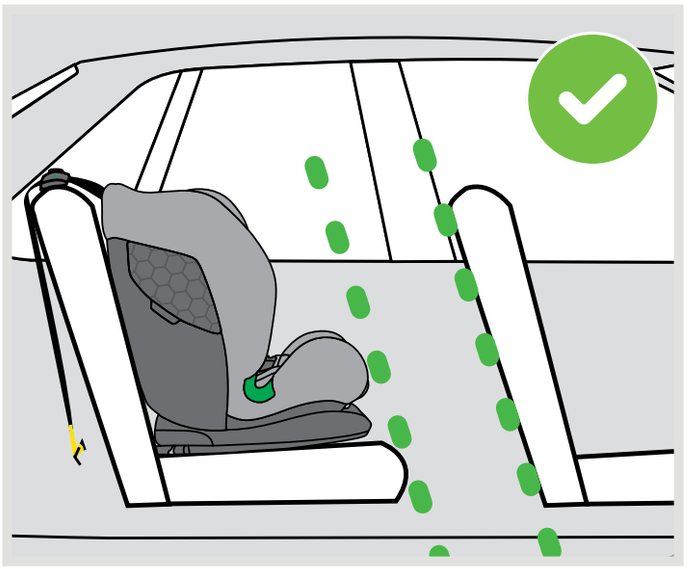
AR
تعليمات الإستعمال

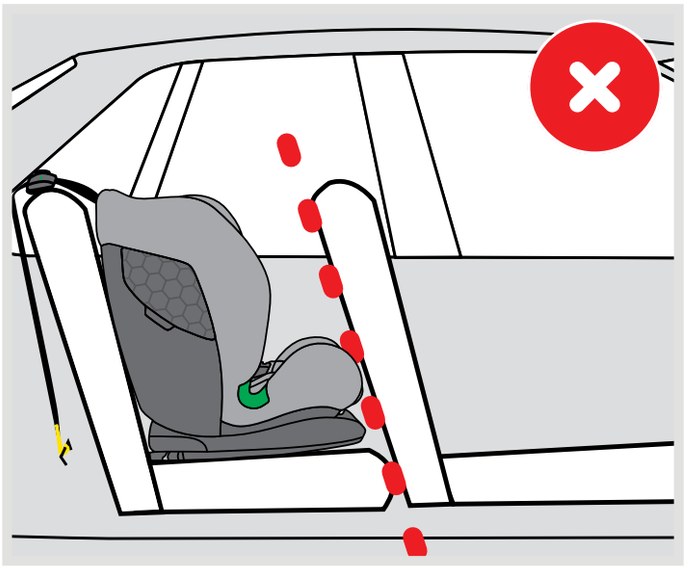
76 - 105 cm

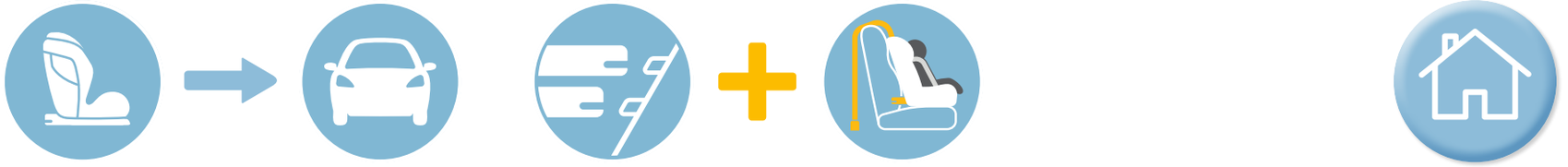
EN ISOFIX + Top Tether
FR ISOFIX + sangle Top Tether
DE ISOFIX + Top Tether
NL ISOFIX + Top Tether
ES ISOFIX + „Top Tether“
IT ISOFIX + Top Tether
PT ISOFIX + Top Tether
SV ISOFIX + Top Tether
DA ISOFIX + Top Tether
FI ISOFIX + Top Tether
NO ISOFIX + Top Tether
EL ISOFIX + Top Tether
TR ISOFIX + Üst Bağlantı Kemeri
PL ISOFIX + górny pas mocujący

RU Система ISOFIX + ремень Top Tether
UK Система ISOFIX + ремінь Top Tether
HR ISOFIX + Kuka
SK ISOFIX + Top Tether
BG ISOFIX + Top Tether
HU ISOFIX + Top Tether
SL ISOFIX + zgornji pritrdilni trak
ET ISOFIX + ülakinnitus
CS ISOFIX + Top Tether
RO ISOFIX + Chingă de ancorare superioară
LT ISOFIX + Top Tether
AR ISOFIX + الرباط العلوي

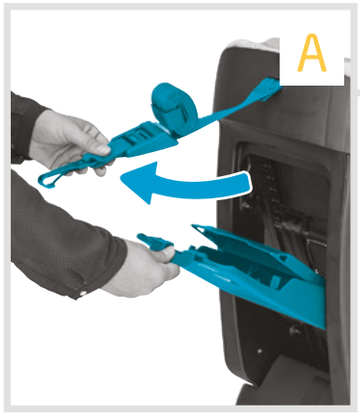
1.

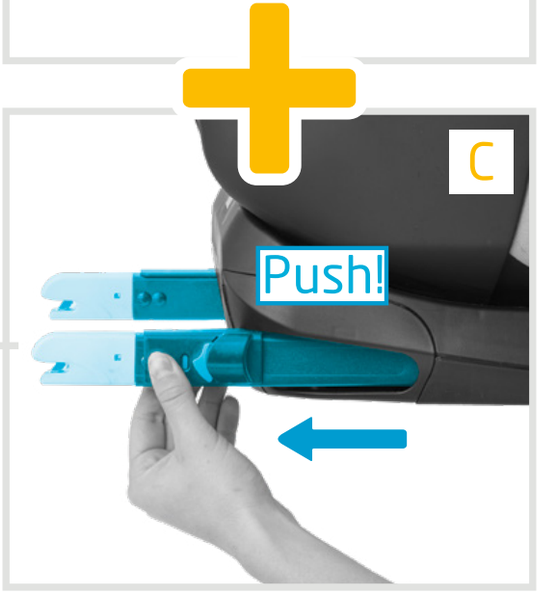




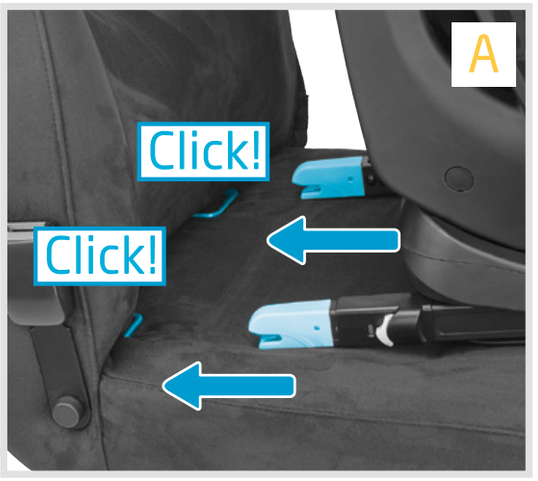


2.

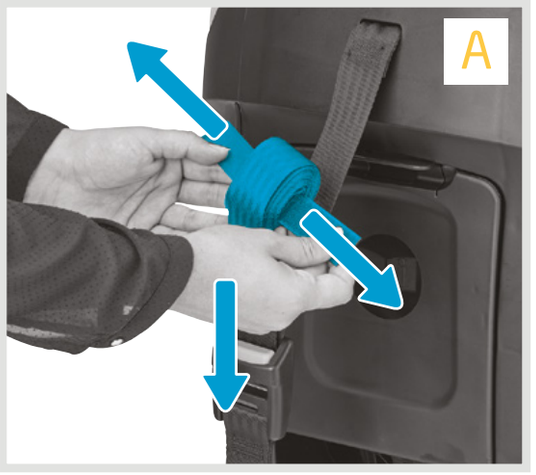


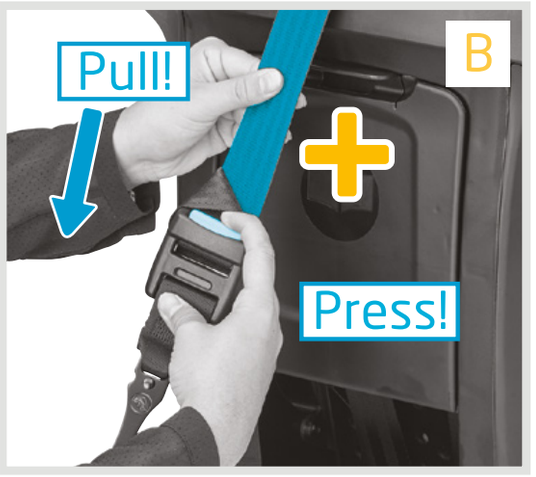


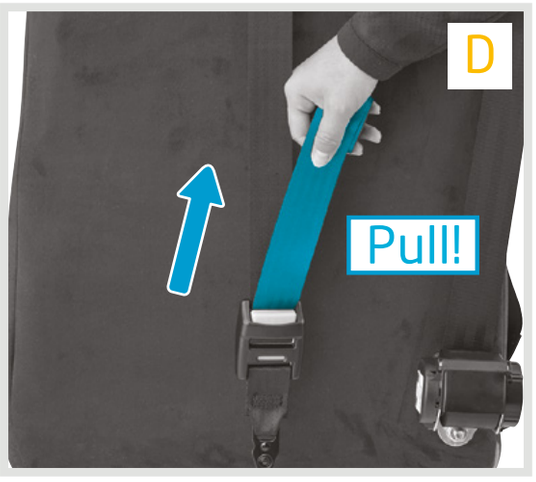
3.

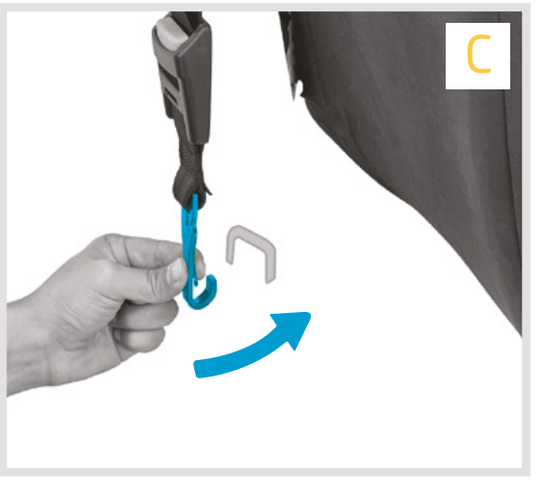


4.

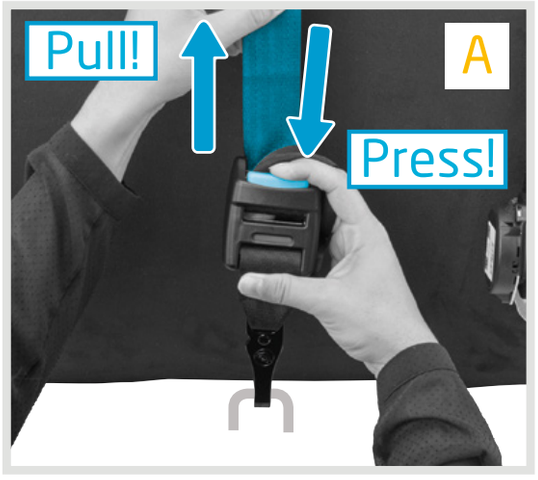


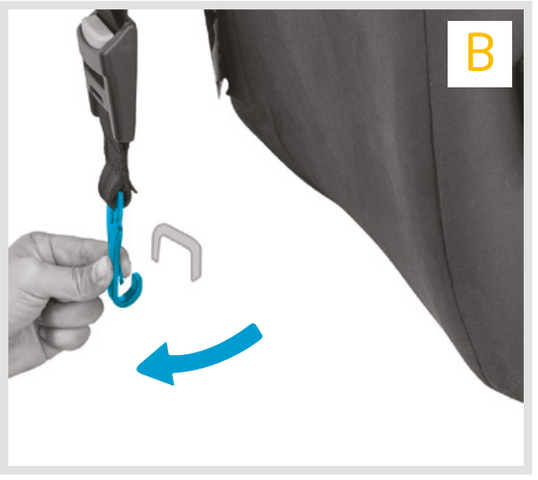


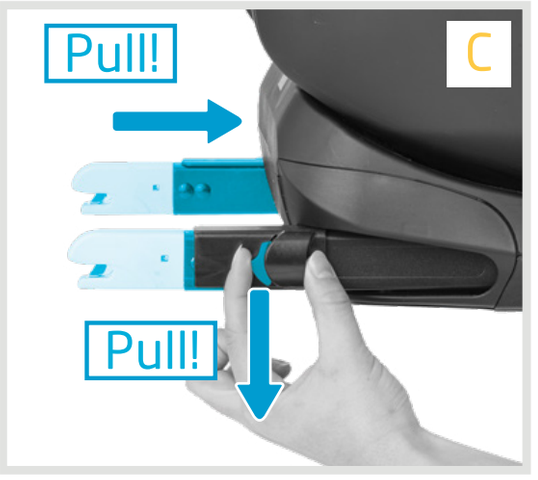




A
B
C


Pull!
A
Press!


B

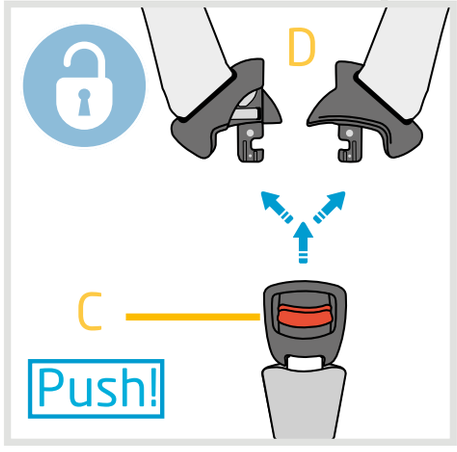

Pull!
C
Pull!

76 - 105 cm

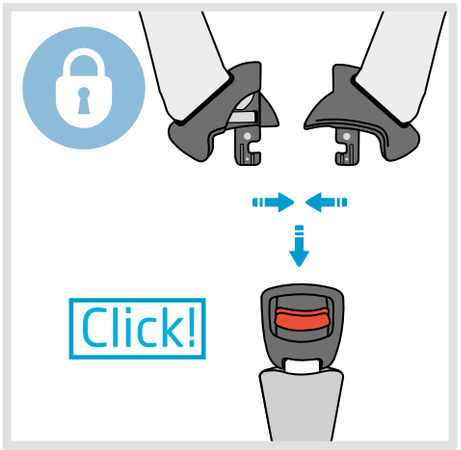
EN Child installation
FR Installation de l’enfant
DE Anschnallen des Kindes
NL Plaatsen van het kind
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
SV Placera barnet
DA Barneinstallation
FI Lapsen asettaminen
NO Plassering av barnet
EL Τοποθέτηση του παιδιού
TR Çocuğun yerleştirilmesi
PL Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka
RU Размещение ребенка
UK Розміщення дитини
HR Stavljanje djeteta
SK Inštalácia pre deti
BG Монтиран продукт за деца
HU Gyermek behelyezése
SL Namestitev otroka
ET Lapse paigutamine
CS Umístění dítěte
RO Introducerea copilului
LT Vaiko pritvirtinimas
AR تثبيت الطفل

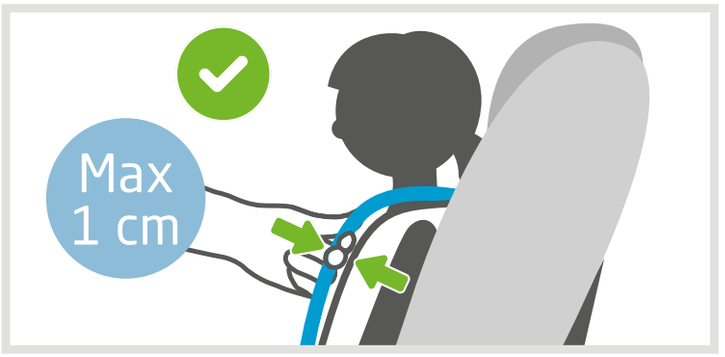
1.

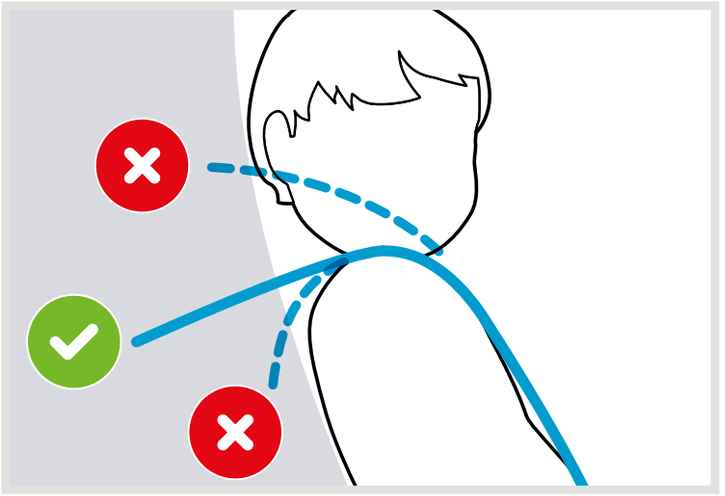
2.



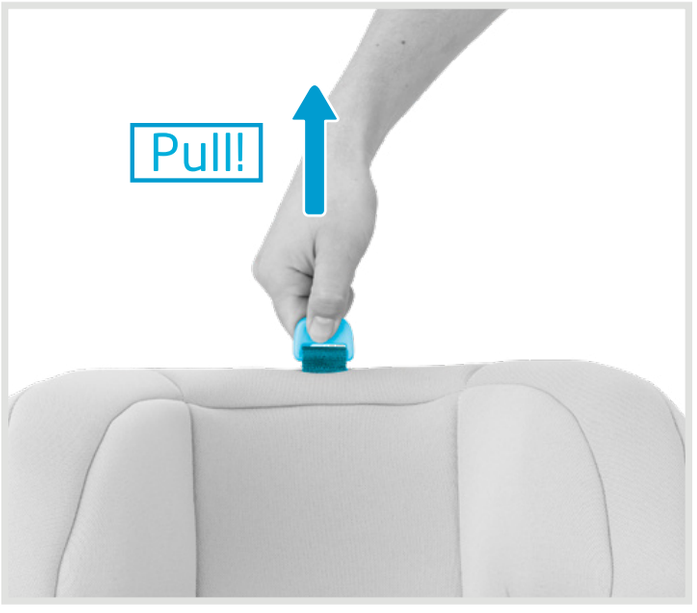
3.



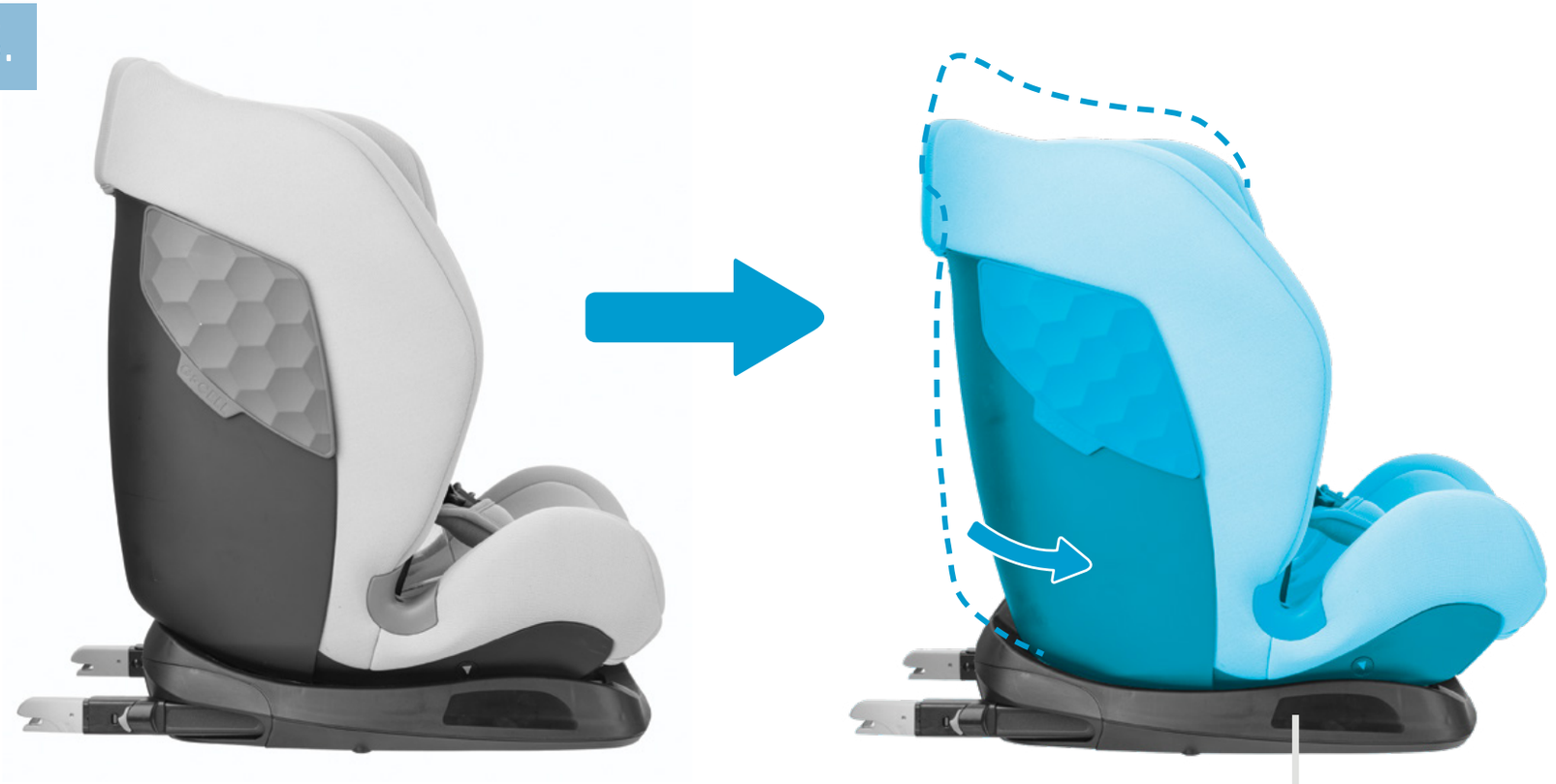


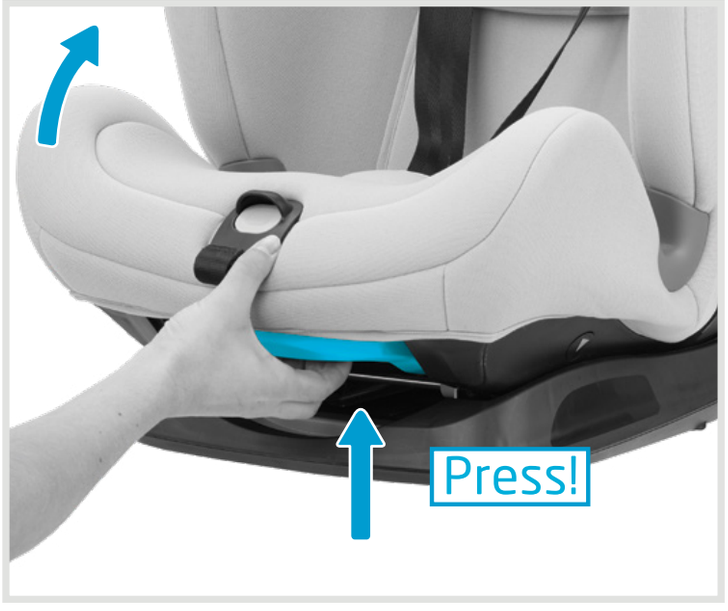


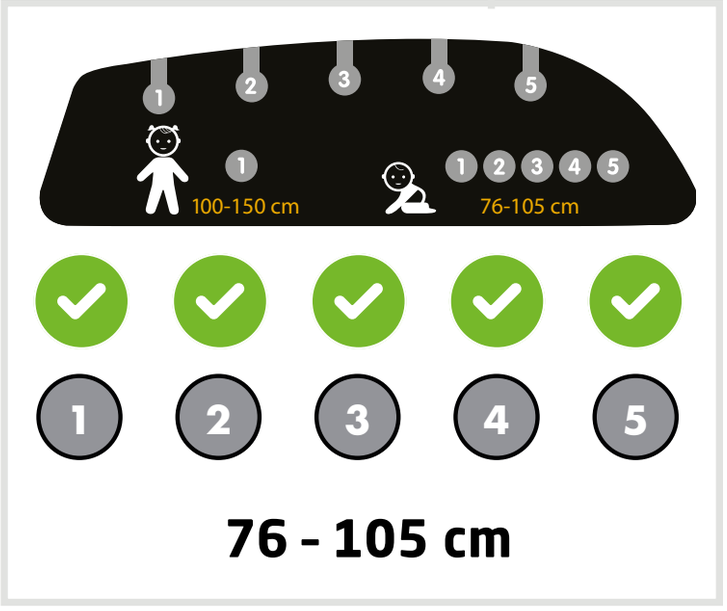
4.

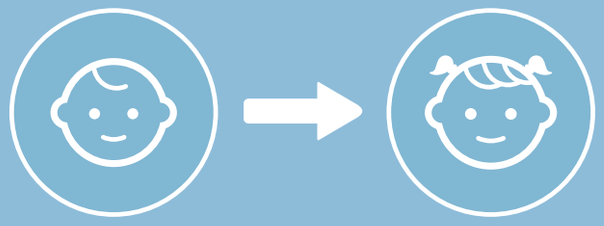


5.







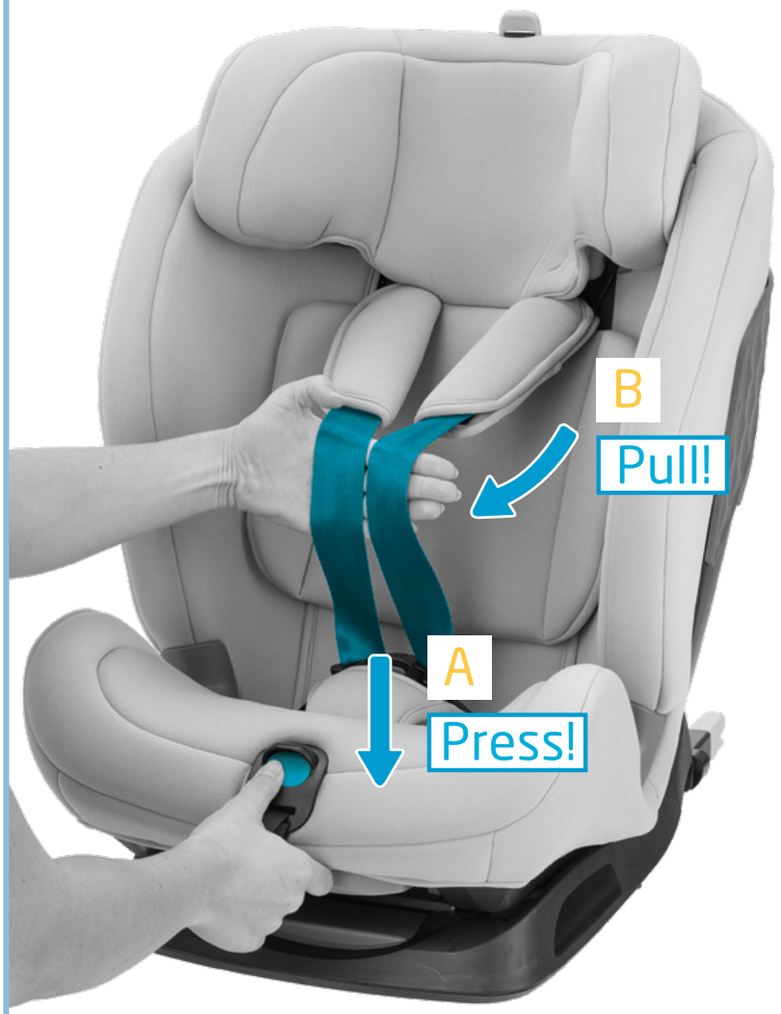


EN	76-105cm	100-150cm	PL	76-105cm	100-150cm
FR	76-105cm	100-150cm	RU	76-105cm	100-150cm
DE	76-105cm	100-150cm	UK	76-105cm	100-150cm
NL	76-105cm	100-150cm	HR	76-105cm	100-150cm
ES	76-105cm	100-150cm	SK	76-105cm	100-150cm
IT	76-105cm	100-150cm	BG	76-105cm	100-150cm
PT	76-105cm	100-150cm	HU	76-105cm	100-150cm
SV	76-105cm	100-150cm	SL	76-105cm	100-150cm
DA	76-105cm	100-150cm	ET	76-105cm	100-150cm
FI	76-105cm	100-150cm	CS	76-105cm	100-150cm
NO	76-105cm	100-150cm	RO	76-105cm	100-150cm
EL	76–105εκ	100–150εκ	LT	76-105cm	100-150cm
TR	76-105cm	100-150cm	AR	١٠٥-٧٦ سم	١٥٠-١٠٠ سم

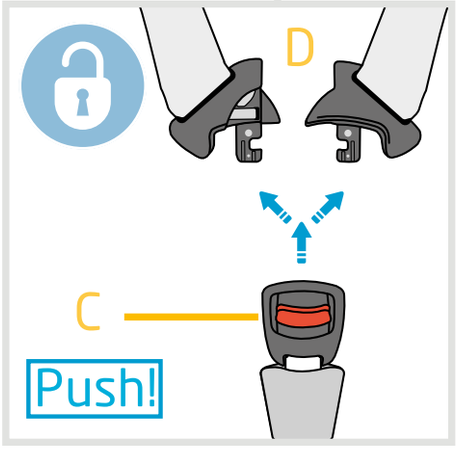
76 - 105 cm

100 - 150 cm

1.

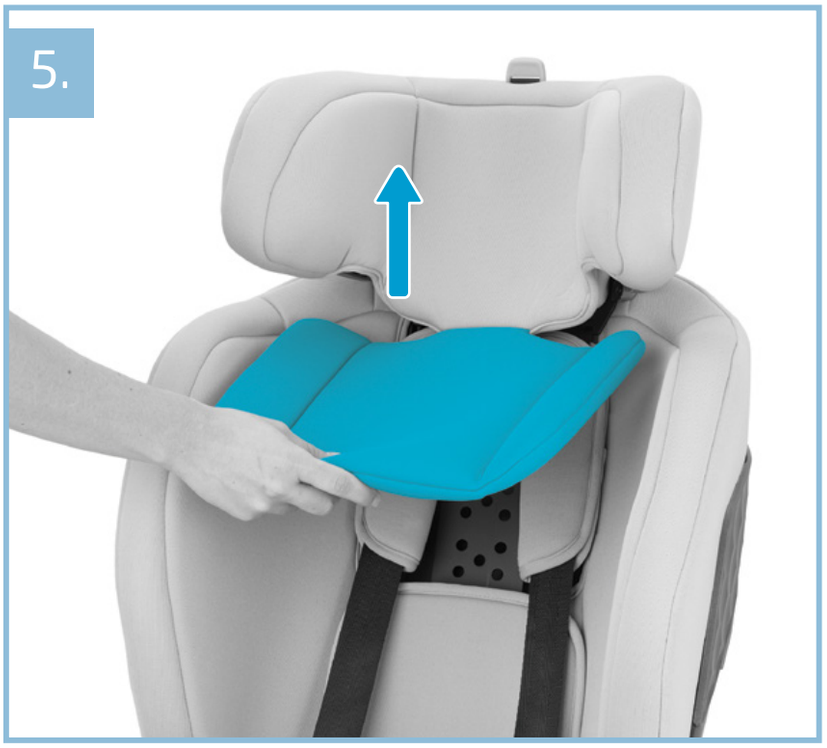


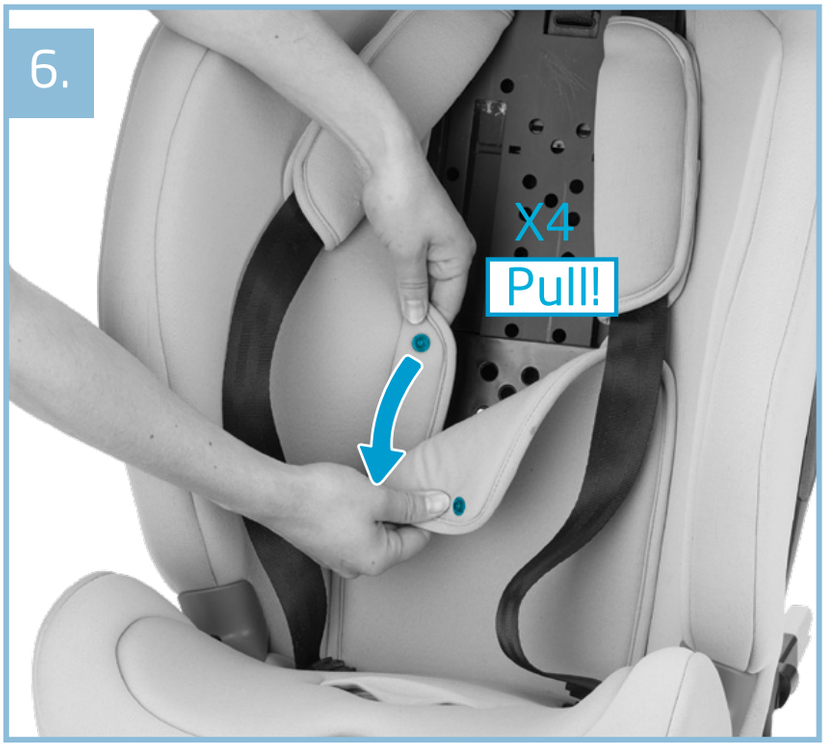
2.

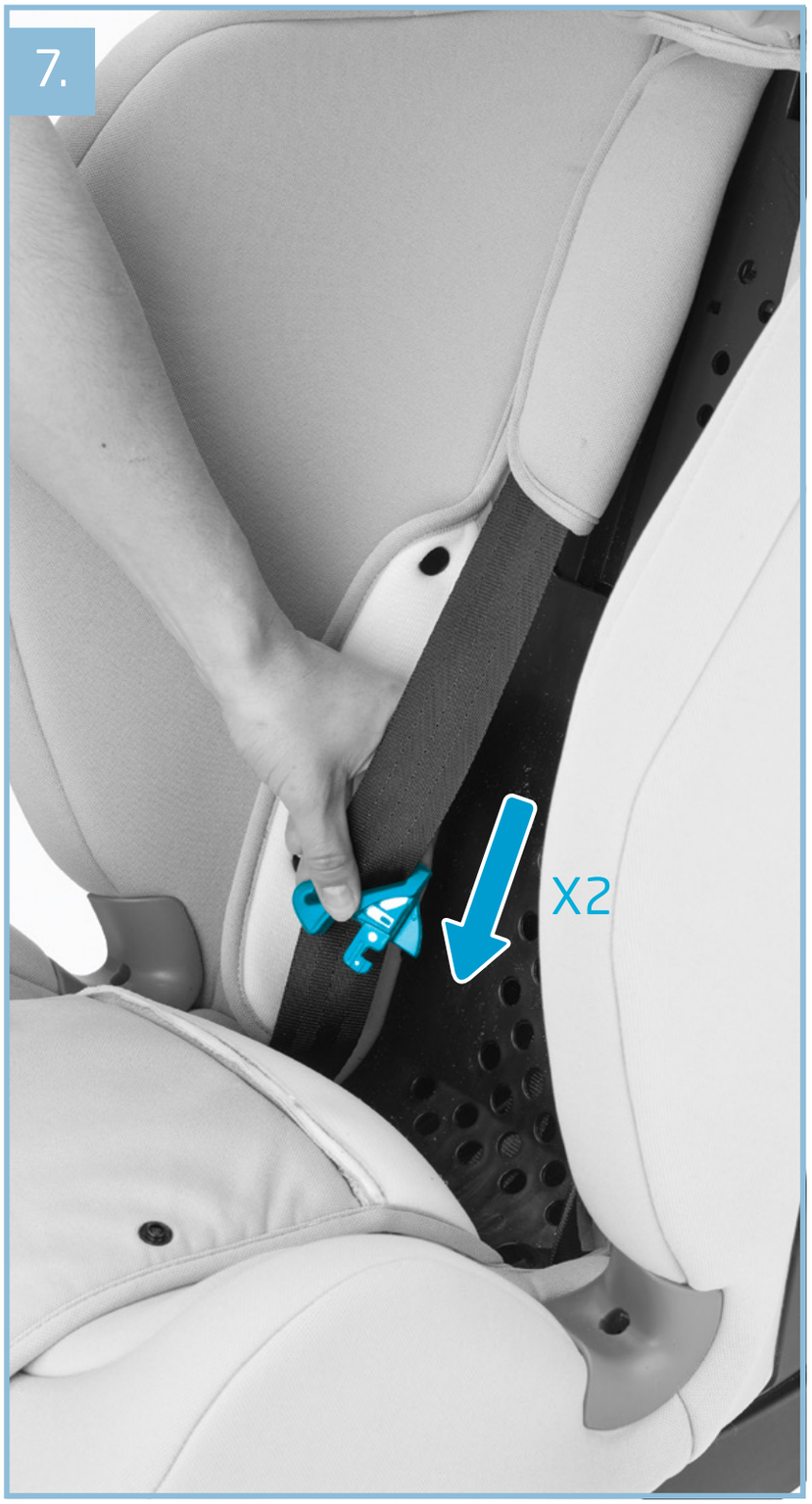


3.

4.

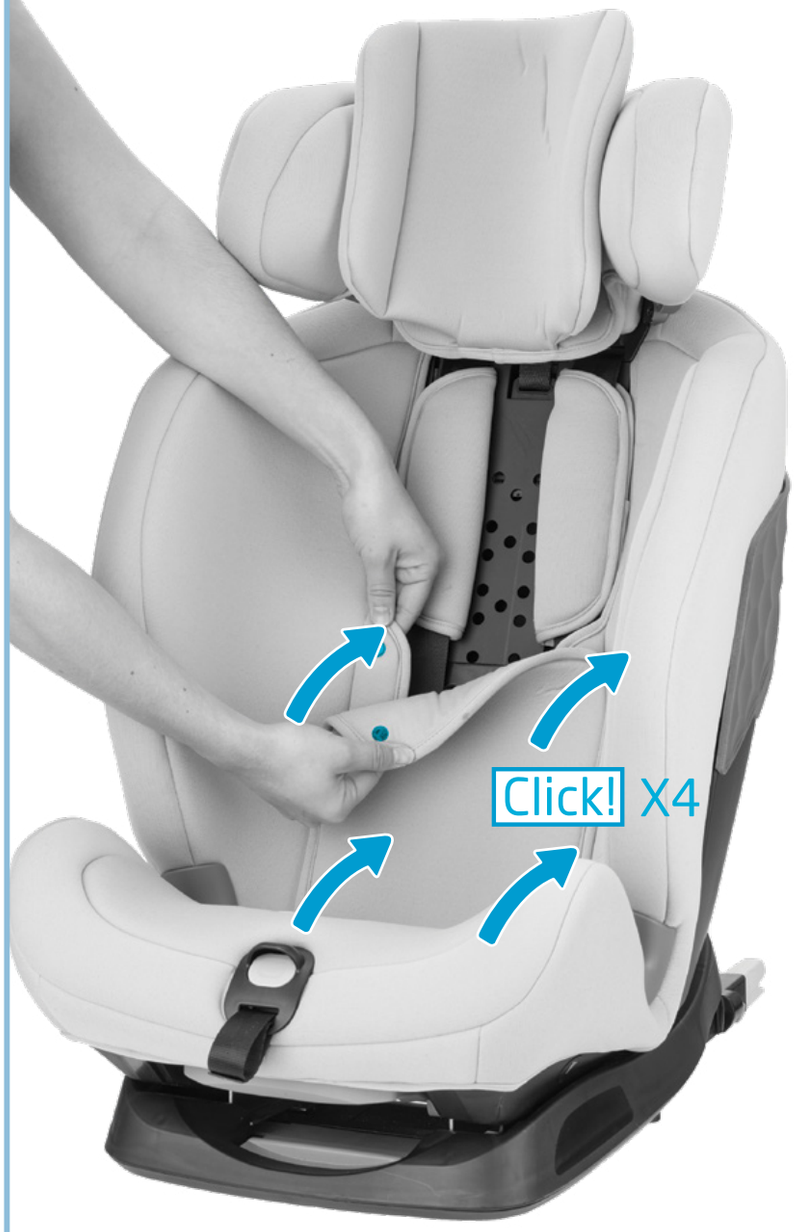

5.


6.
X4
Pull!


7.
X2

8.

9.

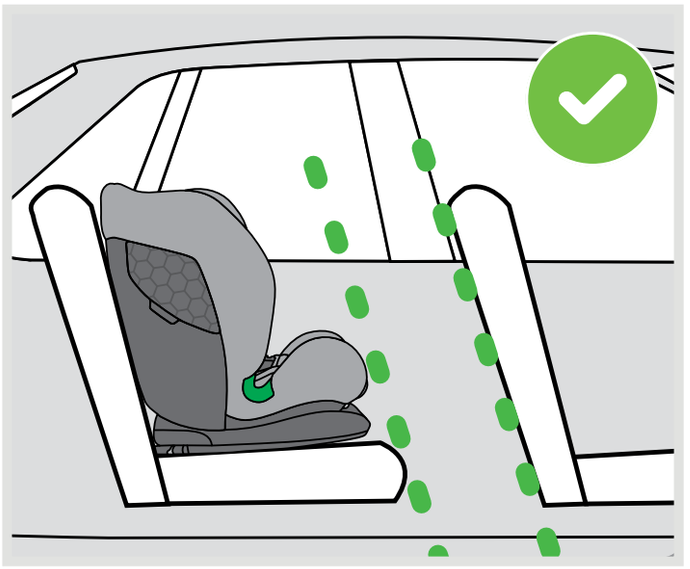


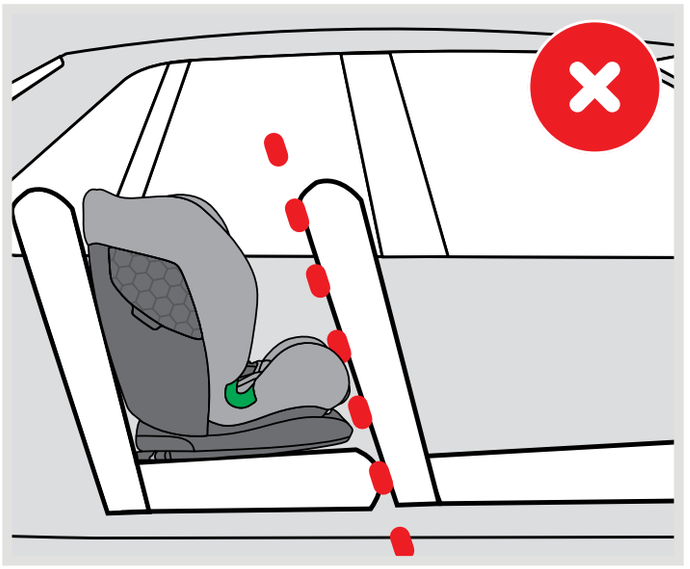
1.

100 - 150 cm

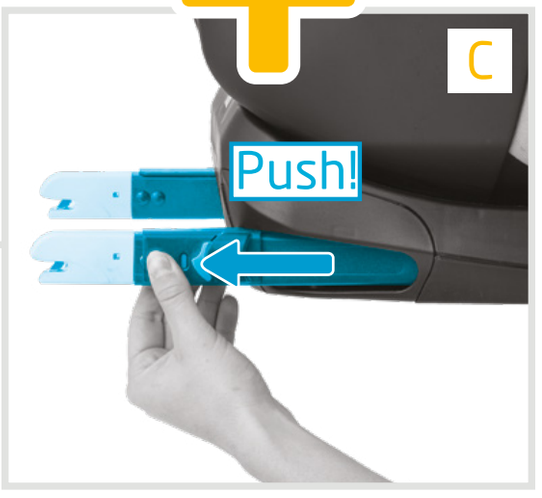
EN ISOFIX + Belted
FR ISOFIX + installation ceinturée
DE ISOFIX + Gurt
NL ISOFIX + Gordel
ES ISOFIX + Cinturón
IT ISOFIX + Cintura
PT ISOFIX + Cintos
SV ISOFIX + Bältad
DA ISOFIX + Sele
FI ISOFIX + Vöillä kiinnitetty
NO ISOFIX + Med setebelte
EL ISOFIX + Με ζώνη
TR ISOFIX + Kemerli
PL ISOFIX + samochodowy pas bezpieczeństwa
RU Система ISOFIX + ремни безопасности
UK Система ISOFIX + ремені безпеки
HR ISOFIX + Pojasevi
SK ISOFIX + Opásanie
BG ISOFIX + Колани
HU ISOFIX + Bekapcsolt biztonsági öv
SL ISOFIX + Pasom
ET ISOFIX + Turvavöö
CS ISOFIX + Bezpečnostní pás
RO ISOFIX + Fixare cu centura de siguranță
LT ISOFIX + „Belted“
AR التثبيت بالحزام + ISOFIX

1.



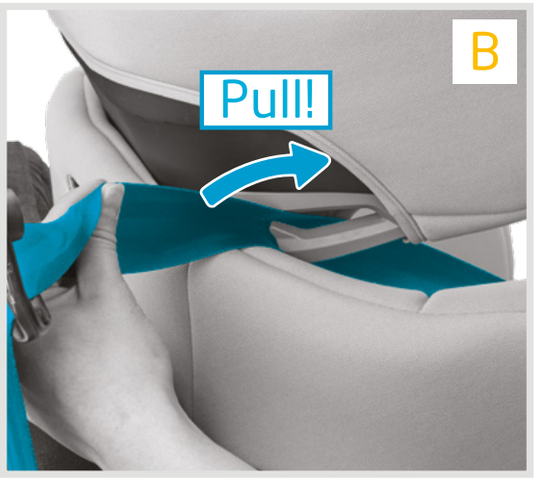


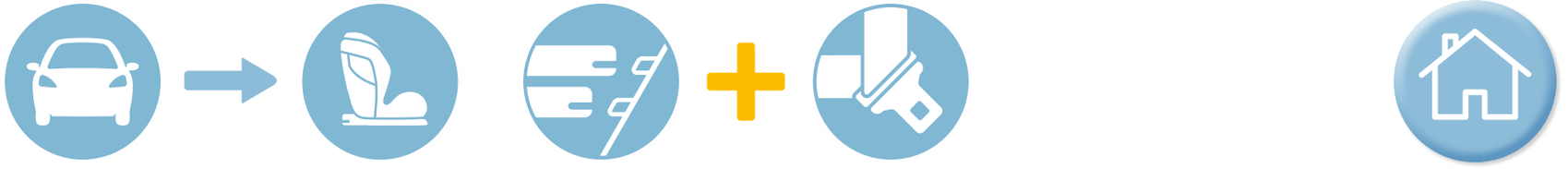
2.



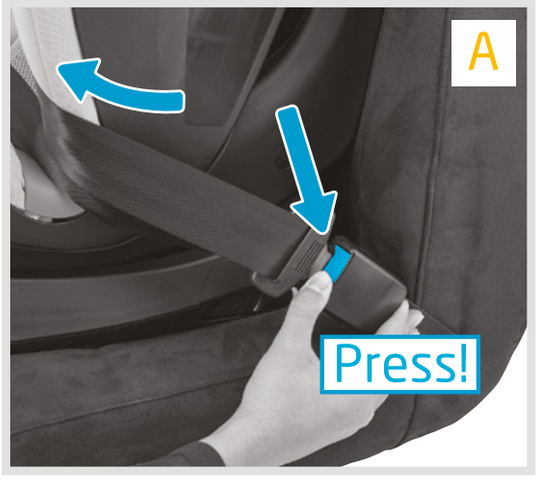
3.

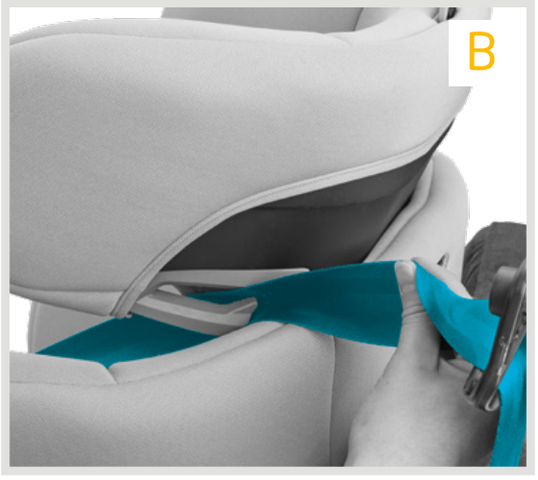
4.

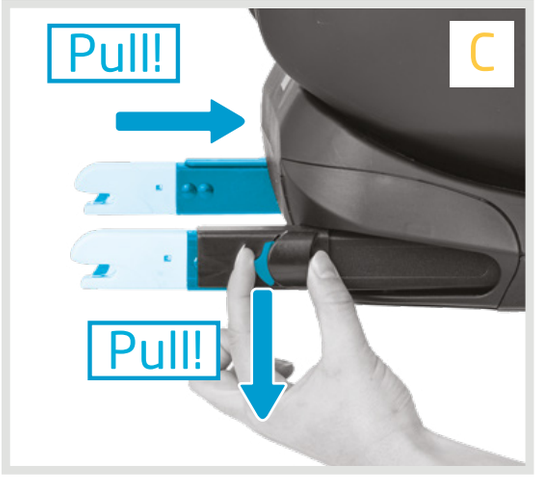




B
A
C


A
Press!


B


Pull!
C
Pull!

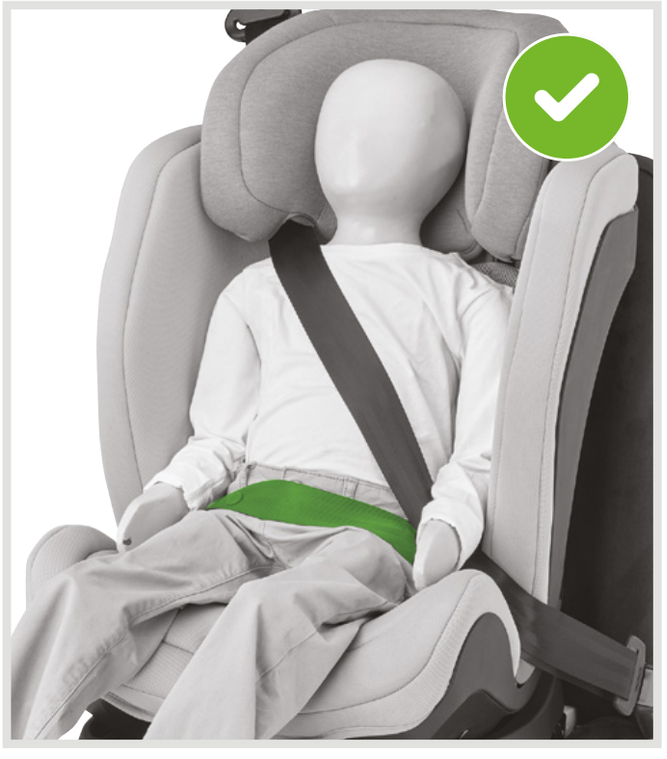
100-150cm

EN	Belted
FR	Ceinturé
DE	Gurtinstallation
NL	Met autogordel
ES	Con Cinturón
IT	Con cintura
PT	Com Cintos
SV	Bältad
DA	Fastspændt
FI	Vyö kiinnitettynä
NO	Bruk belte
EL	Με ζώνη
TR	Kemer takılı
PL	Zapinanie pasami
RU	Крепление ремнем
UK	Пристебнутий ременем безпеки
HR	Pojasni
SK	Opásaný
BG	С колани
HU	Bekötve
SL	S pasom
ET	Turvavööga kinnitatud
CS	S pásem
RO	Copilul trebuie fixat cu centura de siguranță
LT	Diržais
AR	حزمة أمان

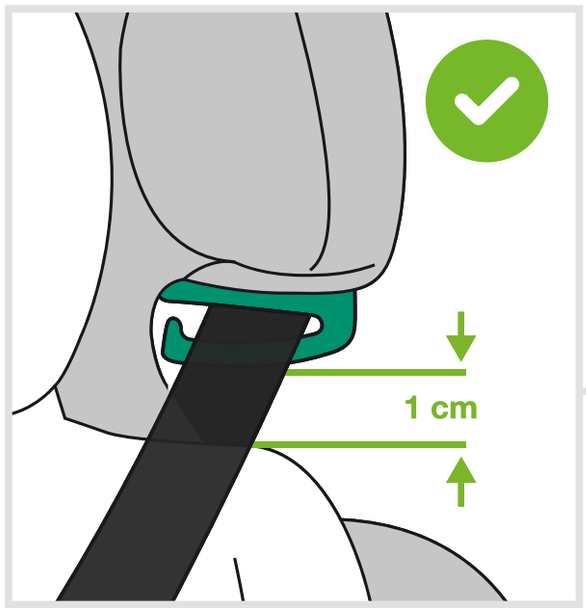
1.

100 - 150 cm

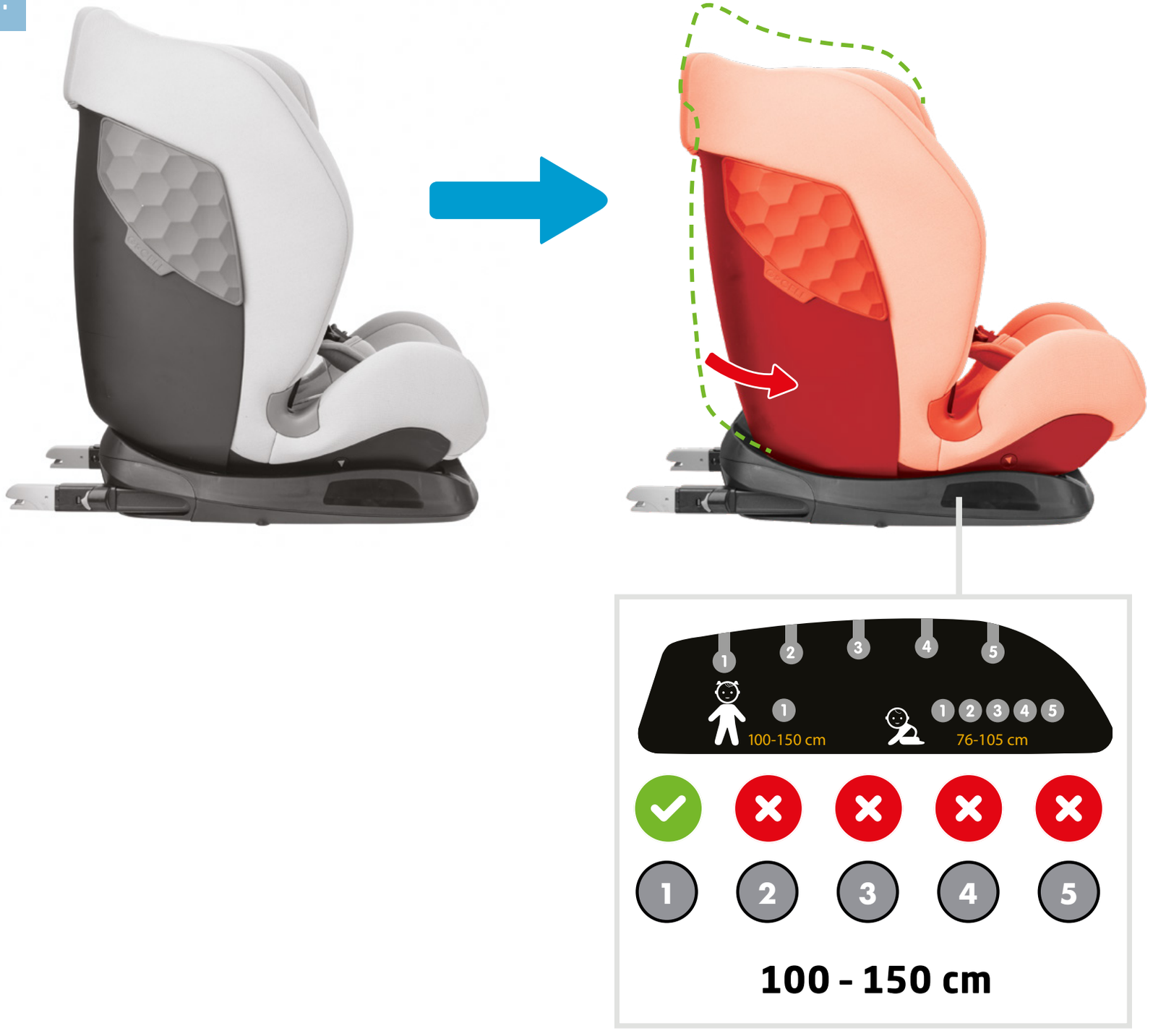
EN Child installation
FR Installation de l'enfant
DE Anschnallen des Kindes
NL Plaatsen van het kind
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
SV Placera barnet
DA Barneinstallation
FI Lapsen asettaminen
NO Plassering av barnet
EL Τοποθέτηση του παιδιού
TR Çocuğun yerleştirilmesi
PL Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka
RU Размещение ребенка
UK Розміщення дитини
HR Stavljanje djeteta
SK Inštalácia pre deti
BG Монтиран продукт за деца
HU Gyermek behelyezése
SL Namestitev otroka
ET Lapse paigutamine
CS Umístění dítěte
RO Introducerea copilului
LT Vaiko pritvirtinimas
AR تثبيت الطفل



1.



2.

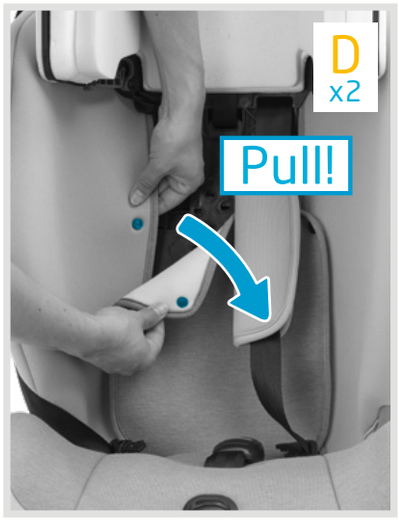


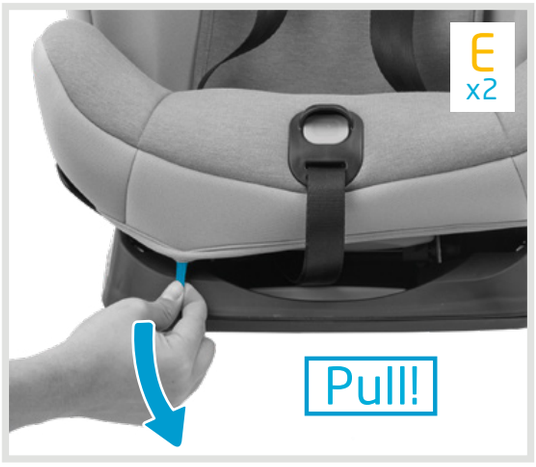
EN	Washing
FR	Lavage
DE	Reinigung
NL	Reinigen
ES	Lavado
IT	Lavaggio
PT	Lavagem
SV	Tvättråd
DA	Vask
FI	Pesu
NO	Rengjøring
EL	Πλύσιμο
TR	Yıkama
PL	Czyszczenie
RU	Чистка
UK	Прання
HR	Pranje
SK	Pranie
BG	Почистване
HU	Mosás
SL	Pranje
ET	Pesemine
CS	Praní
RO	Spălare
LT	Plovimas
AR	غسل

A
Pull!

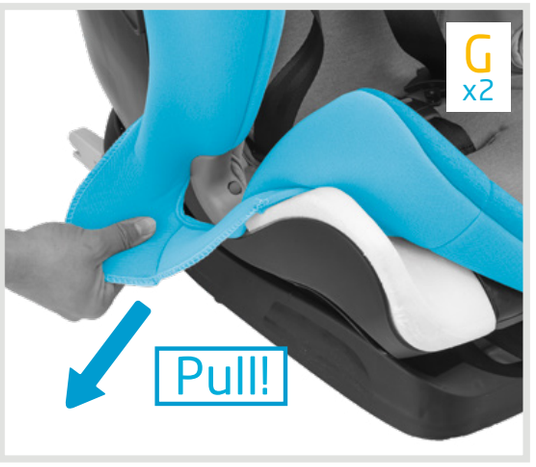
B
x2
Pull!

C
Pull!

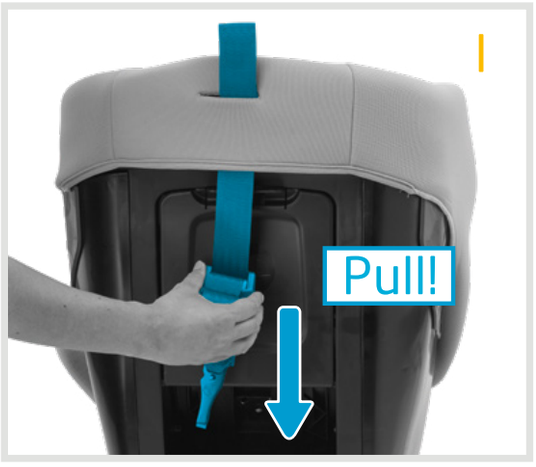

D
x2
Pull!

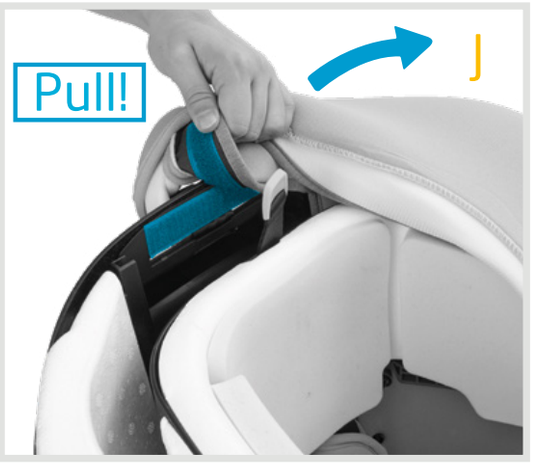

E
x2
Pull!

F
x2
Pull!

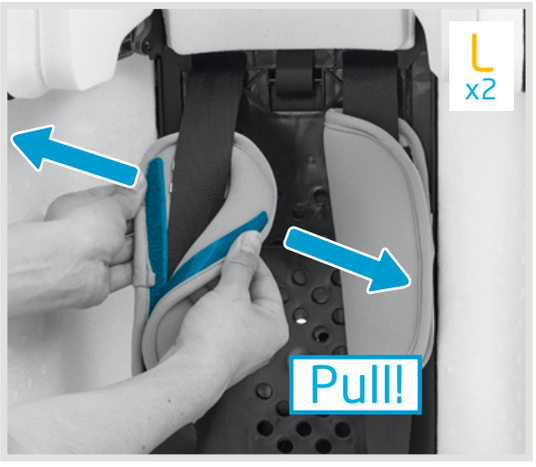

G
x2
Pull!

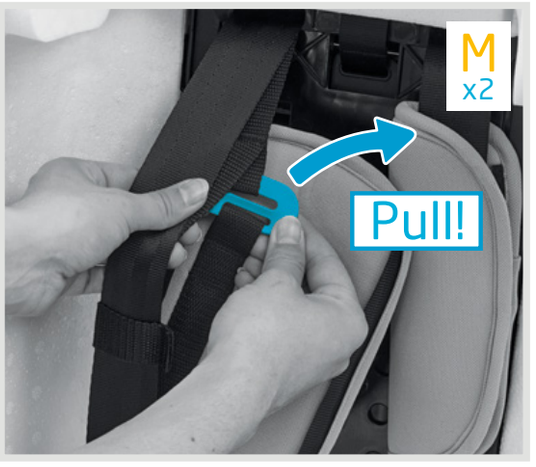
H
x2
Pull!


I
Pull!


J
Pull!

K
Pull!


L
x2
Pull!


M
x2
Pull!

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

EN

A - Adjustable headrest
B - Shoulder belt slot
C - Shoulder pads
D - 5-point Harness
E - G-CELL
F - Harness buckle
G - Harness adjuster button
H - ISOFIX release handle
I - Harness adjuster strap
J - Headrest adjustment handle
K - Top Tether
L - Storage compartment for the manual
M - ISOFIX connectors release button
N - ISOFIX connectors
O - Crotch pad
P - Recline handle

SAFETY

The Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size is intended for car use only.

• The car seat is developed for an intensive use of approximately 12 years.
• Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
• Do not use before the child's age exceeds 15 months.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size in the car

• Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
• After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems, contact your distributor immediately (prior to use).
• It is recommended to adjust to full recline position before ISOFIX system installation. After correct installation of the ISOFIX connector and top tether, adjust to the proper recline position for your child.

WARNING:

• Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/positioning points on the seat.
Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown.
• When the car seat is installed on the front passenger seat, we recommend to switch off the front passenger airbag and place the passenger seat in the rearmost position.
• Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
• When installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.

ATTENTION:

• For usage in ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "TOP TETHER" to the upper anchorage point recommended by the car manufacturer.

• The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models.
• If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

Your child in the Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
• Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

CARE

Fabric:

• The cover and crotch pad can be removed for washing.
If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

FR

A - Appuie-tête réglable
B - Passage ceinture diagonale
C - Protège-bretelles
D - Harnais 5 points
E - G-CELL
F - Boucle du harnais
G - Bouton de réglage du harnais
H - Manette d'actionnement des pinces ISOFIX
I - Sangle de réglage du harnais
J - Poignée de réglage de l'appuie-tête
K - Sangle top tether
L - Compartiment de rangement du mode d'emploi
M - Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
N - Connecteurs ISOFIX
O - Protège entrejambe
P - Poignée d'inclinaison

SÉCURITÉ

Le Titan S / S Comfort i-Size est uniquement destiné à une utilisation en voiture.

• Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
• N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.
• Ne pas utiliser avant l'âge de 15 mois.

Le siège auto Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size dans la voiture

• Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.
• Après l'achat, installez le siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation, contactez immédiatement votre distributeur (avant d'utiliser le siège).
• Il est recommandé de placer le siège en position entièrement inclinée avant l'installation à l'aide du système ISOFIX. Après avoir correctement fixé les connecteurs ISOFIX et la sangle top tether, replacez le siège dans la position souhaitée pour votre enfant.

IMPORTANT :

• Vérifiez que le siège auto est correctement installé. Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages / repères appropriés sur le siège.
Consultez aussi l'étiquette située sur le côté du siège. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué.
• Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, nous recommandons de désactiver l'airbag passager avant et de reculer au maximum le siège passager.
• Utilisez le siège auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité fixe ou à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
• Lors de l'installation du siège auto, en fonction de l'emplacement des points d'ancrage dans le véhicule, il peut y avoir un espace entre la base du siège auto et le siège du véhicule.

FR

ATTENTION:

• En mode ISOFIX, les connecteurs qui fixent le siège à la carrosserie du véhicule ne sont pas suffisants. Il est impératif de fixer la sangle TOP TETHER sur le point d'ancrage supérieur prévu par le constructeur du véhicule.
• Les points d'ancrage ISOFIX ont été développés pour pouvoir fixer facilement et solidement les dispositifs de retenue pour enfants dans les véhicules. Bien que les modèles les plus récents soient équipés, de série, de ces points d'ancrage, toutes les voitures n'en sont pas dotées.
• Il est conseillé à l'utilisateur de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur la bonne installation ou l'utilisation du système.

Votre enfant dans le siège auto Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si vous pouvez passer plus d'un doigt, serrez davantage la sangle du harnais.
• Vérifiez que l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.

ENTRETIEN

Housse :

• La housse et le protège entrejambe peuvent être retirés pour être lavés. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange officielle Maxi-Cosi, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.

DE

DE

A - Verstellbare Kopfstütze
B - Schultergurtöffnung
C - Schulterpolster
D - 5-Punkt-Gurt
E - G-CELL
F - Gurtschloss
G - Gurteinstellknopf
H - ISOFIX-Entriegelungsgriff
I - Gurteinstellband
J - Verstellgriff für Kopfstütze
K - Top Tether
L - Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
M - Entriegelungstaste für ISOFIX-Verbindungsteile
N - ISOFIX-Verbindungsteile
O - Mittelpolster
P - Neigungshebel

SICHERHEIT

Der Titan S / S Comfort i-Size darf nur in Autos verwendet werden.

• Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung bis zu einem Alter von etwa 12 Jahren entwickelt.
• Verwende keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als die, die in den Anweisungen beschrieben oder am Kindersitz markiert sind.
• Verwenden sie erst wenn das kind älter als 15 monate ist.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size im Fahrzeug

• Stelle vor Kauf des Produkts sicher, dass der Kindersitz für das Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, geeignet ist.
• Nach dem Kauf installierst du den Kindersitz in deinem Fahrzeug. Wende dich bei Installationsproblemen bitte sofort an deinen Händler (vor der Verwendung).
• Wir empfehlen, den Sitz vor dem Einbau des ISOFIX-Systems in die vollständige Liegeposition zu bringen. Stelle die passende Sitzposition für dein Kind ein, nachdem du die ISOFIX-Verbindungsteile und den Top Tether korrekt installiert hast.

ACHTUNG:

• Stelle sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist. Für die Sicherheit deines Kindes ist es wichtig, dass du den Gurt richtig anlegst. Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/ Positionspunkte am Sitz befestigt werden.
Bitte lies auch das Etikett an der Seite des Autositzes. Befestige den Gurt niemals anders als dargestellt.
• Wird der Kindersitz auf dem Beifahrersitz installiert, empfehlen wir den Beifahrer-Airbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz in die hinterste Position zu bringen.
• Verwende den Kindersitz nur auf einem nach vorne gerichteten Sitz mit einem automatischen oder statischen Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwende KEINEN Gurt mit Zwei-Punkt-Sicherung.
• Bei Installation des Kindersitzes sind abhängig von der Position der Verankerungspunkte im Fahrzeug
Abstände zwischen der Basis des Kindersitzes und dem Fahrzeugsitz möglich.

DE

ACHTUNG:

• Bei der Nutzung von ISOFIX sind die Stecklaschen zur unteren Verankerung des Sitzes am Fahrzeug nicht ausreichend. Der „TOP TETHER"-Gurt ist zwingend an der vom Fahrzeughersteller vorgesehenen oberen Verankerung zu befestigen.
• Mit den ISOFIX-Verankerungen lässt sich das Kinderrückhaltesystem einfach und sicher im Fahrzeug befestigen. Nicht alle Fahrzeuge sind mit diesen Verankerungen ausgestattet, allerdings gehören sie bei neueren Modellen zur Standardausstattung.
• Es wird empfohlen, mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen, wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes bestehen.

Dein Kind im Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Vergewissere dich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Baby passt (1 cm). Stelle den Gurt fester ein, sollte mehr Platz als 1 cm bestehen.
• Stelle sicher, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.

PFLEGE

Stoffe:

• Bezug und Mittelpolster sind zur Reinigung abnehmbar. Muss der Bezug ausgetauscht werden, solltest du nur Original-Bezüge von Maxi-Cosi verwenden, da dieser Bezug ein wichtiger Teil der Rückhalteleistung darstellt.

NL

NL

A - Verstelbare hoofdsteun
B - Schoudergordel sleuf
C - Schouderkussentjes
D - 5-puntsharnas
E - G-CELL
F - Harnasslot
G - Verstelknop voor het harnas
H - ISOFIX-ontgrendelingshendel
I - Verstelband voor het harnas
J - Afstelhendel voor hoofdsteun
K - Top Tether
L - Opbergvakje voor het instructieboekje
M - Ontgrendelknop ISOFIX-connectoren
N - ISOFIX-connectoren
O - Tussenbeenbandje
P - Verstelhandgreep

VEILIGHEID

De Titan S / S Comfort i-Size is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.

• De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.
• Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degene beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.
• Gebruik geen voordat het kind 15 maanden of ouder is.

Het Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size-autostoeltje in de auto

• Controleer, voordat je dit product koopt, of het autostoeltje compatibel is met het voertuig waarin je het wilt gebruiken.
• Plaats na aankoop de stoel in je auto. Als je problemen ondervindt bij de installatie, neem dan onmiddellijk (vóór gebruik) contact op met je distributeur.
• Om het ISOFIX-systeem te installeren raden we aan om het autostoeltje volledig naar achteren te zetten. Stel, na de juiste installatie van de ISOFIX-connector en de top tether, de juiste leunstand voor je kind in.

WAARSCHUWING:

• Controleer of de autostoel goed is geïnstalleerd. Voor de veiligheid van je kind is het zeer belangrijk dat de veiligheidsgordel van de auto goed is bevestigd. De veiligheidsgordel van de auto moet langs de juiste markeringen op de autostoel worden geplaatst.
Lees ook de sticker op de zijkant van de autostoel. De gordel NOOIT op een andere manier dan deze bevestigen.
• Wanneer het autostoeltje op de passagiersstoel voor is geïnstalleerd, raden wij je aan de passagiersairbag voorin uit te schakelen en de passagierszetel in de achterste stand te schuiven.
• Gebruik het autostoeltje uitsluitend op een stoel die naar voren is gericht, voorzien is van een 3-punts veiligheidsgordel die is goedgekeurd volgens de norm ECE R16 of een equivalente norm. Gebruik GEEN 2-punts autogordel.
• Bij de installatie van het autostoeltje is het mogelijk dat er, afhankelijk van de positie van de verankeringspunten in het voertuig, ruimte zit tussen de basis van het autostoeltje en de stoel van de auto.

NL

LET OP:

• De ISOFIX-bevestigingsclips voor de onderste verankering aan het voertuig zijn niet voldoende. De “TOP TETHER” moet verplicht worden vastgemaakt aan het bovenste ankerpunt zoals bedoeld door de fabrikant van het voertuig.
• De ISOFIX-verankeringen zijn ontwikkeld om een veilige en eenvoudige bevestiging van de kinderbeveilingssystemen in de auto tot stand te brengen. Niet alle auto’s zijn uitgerust met deze verankeringen, hoewel ze standaard zijn op de nieuwere modellen.
• Als je twijfelt bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij je contact op te nemen met de babyspeciaalzaak of fabrikant.

Je kind in de Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size-autostoel

• Houd maximaal een vingerdikte (1 cm) speling tussen de gordels en je kind. Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan de harnasgordel steviger aan.
• Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.

ONDERHOUD

Bekleding:

• De hoes en het tussenbeenbandje kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig moment moet worden vervangen, moeten altijd officiële Maxi-Cosi-hoezen worden gebruikt, omdat de hoes deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

ES

A - Reposacabezas ajustable
B - Paso de cinturón diagonal
C - Almohadillas
D - Arnés de 5 puntos
E - G-CELL
F - Hebilla del arnés
G - Botón de ajuste del arnés
H - Manija de funcionamiento para grapas ISOFIX
I - Correa de ajuste del arnés
J - Manija de ajuste del reposacabezas
K - Top Tether
L - Compartimento para guardar el manual
M - Botón de liberación de conectores ISOFIX
N - Conectores ISOFIX
O - Almohadilla para la entrepierna
P - Manillar de reclinación

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La silla de auto Titan S / S Comfort i-Size ha sido concebida para su uso exclusivo en automóviles.

• La silla para coche se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
• No use ningún punto de contacto de carga distinto al descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.
• No lo use antes de que la edad del niño exceda 15 meses.

La silla de auto Titan S / S Comfort i-Size de Maxi-Cosi en el coche

• Antes de comprar este producto, asegúrese de que la silla de auto sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
• Le recomendamos instalar la silla de auto en su vehículo después de la compra. Si tiene algún problema con la instalación, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor (antes de utilizar la silla).
• Se recomienda ajustar a la posición de reclinado total antes de la instalación del sistema ISOFIX. Después de la correcta instalación del conector ISOFIX y la correa «Top Tether», ajuste a la posición de reclinado adecuada para el niño.

ADVERTENCIA:

• Compruebe que la silla de auto se ha instalado correctamente. Por la seguridad del niño, es de vital importancia que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente colocado. El cinturón de seguridad del coche deberá ir colocado a lo largo de las marcas rojas de la silla de auto.
Por favor, lea también la etiqueta en el lateral de la silla de auto. NUNCA pase el cinturón de una manera distinta a la indicada.
• Cuando la silla de auto esté instalada en el asiento del copiloto, recomendamos desconectar el airbag de ese asiento y colocar el asiento del copiloto lo más atrás posible.
• Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante que esté equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
• Al instalar la silla de auto, es posible que queden espacios entre la base de la silla y el asiento del vehículo en función de la posición de los puntos de anclaje del vehículo.

ES

ATENCIÓN

• Para su uso con ISOFIX, el uso de las pinzas de fijación para el anclaje inferior al vehículo no es suficiente. Es imprescindible fijar la correa "TOP TETHER" en el punto de anclaje superior recomendado por el fabricante del vehículo.
• Los anclajes ISOFIX se han desarrollado para ofrecer una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad para niños dentro del automóvil. No todos los automóviles están equipados con estos anclajes, aunque son estándar en los modelos más recientes.
• Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

El niño en la silla de auto Titan S / S Comfort i-Size de Maxi-Cosi

• Asegúrese de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
• Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.

MANTENIMIENTO

Tejido:

• La funda y la almohadilla para la entrepierna se pueden retirar para lavarlas. Si necesita sustituir la funda en algún momento, utilice solamente fundas oficiales de Maxi-Cosi, porque son parte integrante del dispositivo de retención.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

IT

A - Poggiatesta regolabile
B - Alloggiamento per cintura diagonale
C - Spallacci
D - Cintura di sicurezza a 5 punti
E - G-CELL
F - Fibbia della cintura di sicurezza
G - Pulsante di regolazione della cintura di
H - sicurezza
Maniglia di manovra per pinze ISOFIX
I - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
J - Maniglia di regolazione del poggiatesta
K - Top Tether
L - Vano porta-istruzioni
M - Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
N - Connettori ISOFIX
O - Cuscinetto per l'inguine
P - Dispositivo per reclinare il seggiolino

SICUREZZA

Utilizzare Titan S / S Comfort i-Size soltanto in automobile.

• Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
• Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.
• Non utilizzare prima che il bambino abbia compiuto 15 mesi.

Il seggiolino Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size in auto

• Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
• Dopo l'acquisto, installare il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà nell'installazione, contatta immediatamente il distributore (prima dell'utilizzo).
• Prima dell'installazione del sistema ISOFIX, si consiglia di selezionare la posizione completamente reclinata. Dopo aver installato correttamente il connettore ISOFIX e il Top Tether, regolare la posizione reclinata adatta al bambino.

AVVERTENZA:

• Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza del bambino è importante che la cintura sia inserita correttamente. La cintura di sicurezza deve essere inserita lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non inserire la cintura in modi differenti da quello illustrato.
• Quando il seggiolino auto è installato sul sedile anteriore per il passeggero, si consiglia di disattivare l'airbag del passeggero e spingere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata.
• Utilizzare il seggiolino auto solo su un sedile rivolto nel senso di marcia, provvisto di cintura di sicurezza a 3 punti di ancoraggio automatica o statica e omologato in base alla norma ECE R16 o norma equivalente. NON utilizzare cinture a 2 punti di ancoraggio.
• Quando si installa il seggiolino auto, è possibile vi sia uno spazio fra la base del seggiolino e il sedile del veicolo in funzione dei punti di fissaggio nel veicolo.

IT

ATTENZIONE

• Per l'utilizzo con ISOFIX non è sufficiente l'inserimento delle sole clip inferiori per il fissaggio al veicolo È necessario agganciare anche la cinghia "TOP TETHER" al punto di fissaggio superiore consigliato dal costruttore del veicolo.
• I fissaggi ISOFIX sono stati progettati per garantire un aggancio semplice e sicuro dei sistemi di sicurezza per bambini all'interno dell'auto. Tuttavia, non tutti i veicoli sono provvisti di tali fissaggi, sebbene siano standard nei modelli più recenti.
• In caso di dubbi sull'installazione o sull'utilizzo corretto del sistema, si consiglia all'utente di contattare direttamente il distributore o il produttore del sistema di ritenuta per bambini.

Il tuo bambino nel seggiolino auto Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Verificare passando un dito tra le cinture e il bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
• Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

MANUTENZIONE

Rivestimento:

• Il rivestimento e il cuscinetto per l'inguine possono essere rimossi per essere lavati. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta..

PT

PT

A - Encosto de cabeça ajustável
B - Ranhura dos cintos dos ombros
C - Suportes acolchoados para ombros
D - Arnês de 5 pontos
E - G-CELL
F - Fivela do cinto-arnês
G - Botão de ajuste do arnês
H - Pega de operação para grampos ISOFIX
I - Cinta de ajuste do arnês
J - Patilha de ajuste do encosto de cabeça
K - Tirante Superior
L - Compartimento de armazenagem do manual
M - Botão de desengate dos conectores ISOFIX
N - Conectores ISOFIX
O - Almofada para a virilha
P - Pega para reclinar

SEGURANÇA

A Titan S / S Comfort i-Size destina-se apenas a ser utilizada no automóvel.

• A cadeira auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.
• Não utilize quaisquer outros pontos de contacto de suporte da carga para além dos descritos nas instruções e marcados nos sistemas de retenção para crianças.
• Não utilizar o assento antes dos 15 meses do bébé.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size no carro

• Antes de comprar este produto, certifique-se de que a cadeira auto é compatível com o veículo a que se destina.
• Depois de a comprar, instale a cadeira auto no seu veículo. Em caso de problemas na instalação, contacte imediatamente o seu distribuidor (antes de utilizar a cadeira).
• É recomendado ajustar para a posição totalmente reclinada antes da instalação do sistema ISOFIX. Depois de instalar corretamente o conector ISOFIX e o tirante superior, ajuste a posição reclinada correta para o seu filho.

AVISO:

• Verifique se a cadeira auto está bem instalada. É importante para a segurança do seu filho que coloque o cinto corretamente. O cinto de segurança do veículo tem de ser colocado ao longo das marcações/pontos de posição da cadeira adequados. Leia também a etiqueta colocada na lateral da cadeira auto. Nunca coloque o cinto de segurança de outro modo que não o descrito.
• Se a cadeira auto for instalada no banco do passageiro da frente, recomendamos desligar o airbag do passageiro da frente e ainda recuar o banco o máximo para trás.
• Use a cadeira auto unicamente em bancos virados para a frente que estejam equipados com cinto de segurança automático ou estático de 3 pontos de fixação e que tenha sido aprovado segundo a norma ECE R16 ou outra norma semelhante. NÃO utilize um cinto de segurança de 2 pontos.
• Ao instalar a cadeira auto, poderão existir espaços entre a base da cadeira auto e o assento do veículo dependendo da posição dos pontos de fixação no veículo.

PT

ATENÇÃO!

• Para uma utilização com ISOFIX, os clipes de fixação inferior ao veículo não são suficientes. É essencial fixar o «TIRANTE SUPERIOR» ao ponto de fixação superior recomendado pelo fabricante automóvel.
• Os fixadores ISOFIX foram desenvolvidos para uma fixação segura e simples dos sistemas de segurança para crianças no interior do automóvel. Nem todos os automóveis estão equipados com estes fixadores, embora os modelos mais recentes já venham com este sistema de fábrica.
• Em caso de dúvida sobre a instalação ou utilização corretas do sistema, o utilizador é aconselhado a contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema do dispositivo de retenção para crianças.

O seu filho na Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Certifique-se de que a folga entre os arneses e a criança é inferior a um dedo (1 cm). Se o espaço for superior a 1 cm, aperte mais o arnês.
• Verifique se o encosto de cabeça está ajustado à altura correta.

CUIDADOS

Tecido:

• A forra e a almofada para a virilha podem ser removidas para lavar. Se precisar de trocar a forra a qualquer momento, utilize apenas forras oficiais da Maxi-Cosi, porque fazem parte integral do desempenho de retenção.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

SV

A - Justerbart huvudstöd
B - Genomföring för diagonalbältet
C - Axelskydd
D - 5-punktsbälte
E - G-CELL
F - Bältesspänne
G - Justeringsknapp för bälte
H - ISOFIX-frigöringshandtag
I - Justeringsrem för bälte
J - Justeringshandtag för huvudstöd
K - Top Tether
L - Förvaringsficka för manualen
M - Frisläppningsknapp för ISOFIX-kopplingar
N - ISOFIX-kopplingar
O - Grenskydd
P - Lutningshandtag

SÄKERHET

Titan S / S Comfort i-Size är endast avsedd för användning i bil.

• Bilbarnstolen är utvecklad för regelbunden användning i ca 12 år.
• Använd inga lastbärande kontaktpunkter utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.
• Använd inte innan barnet fyllt 15 månader.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size i bilen

• Innan du köper denna produkt måste du förvissa dig om att bilbarnstolen är kompatibel med bilen som den ska användas i.
• Installera barnstolen i bilen efter inköp. Kontakta omedelbart återförsäljare vid problem med installationen (innan produkten används).
• Vi rekommenderar att man justerar stolen till helt tillbakalutat läge innan man monterar med hjälp av ISOFIX-systemet. Efter korrekt montering av ISOFIX-kopplingarna och den övre hållremmen ska du ändra lutningsläget så att det passar ditt barn.

VARNING!

• Kontrollera att bilbarnstolen är korrekt installerad. För ditt barns säkerhet är det viktigt att du ställer in bältet på rätt sätt. Bilbältet måste fästas längs sätets markerings-/positioneringspunkter.
Läs även på etiketten på bilbarnstolens sida.
Montera aldrig bältet på något annat sätt än det illustrerade sättet.
• Om man installerar bilbarnstolen på den främre passagerarstolen rekommenderar vi att man stänger av den främre passagerarstolens airbag och skjuter passagerarstolen till det allra bakersta läget.
• Bilbarnstolen ska endast användas på framåtvända säten som är utrustade med 3-punkts-rullbälten och godkända enligt ECE R16-standarden eller någon jämförbar standard. Använd INTE 2-punktsbälte.
• När man installerar bilbarnstolen kan, man beroende på fästpunkternas läge i bilen, skapa ett mellanrum mellan bilbarnstolens nedersta del och bilstolen.

OBSERVERA

• Det räcker inte att använda fästklämmorna för lägre fastsättning i bilen när man använder ISOFIX. Man måste fästa "TOP TETHER" i den övre avsedda fästpunkten som rekommenderas av biltillverkaren.

SV

• ISOFIX-fästpunkterna har utvecklats för att man säkert och enkelt ska kunna fästa bilbarnstolen i bilen. Alla bilar har inte dessa fästpunkter, men det är standard på nyare modeller.
• Användaren rekommenderas att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid tveksamheter om hur bilbarnstolen ska installeras eller användas.

När barnet sitter i bilbarnstolen Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Se till att du inte får plats med mer än ett finger mellan bältet och ditt barn (1 cm). Dra åt bältet ytterligare om mellanrummet är större än 1 cm.
• Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.

UNDERHÅLL

Textilier:

• Överdraget och grenskyddet kan tas av och tvättas. Om klädseln måste bytas ut ska man endast använda den allmänt godkända Maxi-Cosi-klädseln eftersom den utgör en viktig del av skyddet.

DA

DA

A - Justerbar nakkestøtte
B - Åbning til skulderbælte
C - Skulderpuder
D - 5-punkts sele
E - G-CELL
F - Selespænde
G - Knap til selejustering
H - Isofix-udløserhåndtag
I - Rem til selejustering
J - Justeringshåndtag til nakkestøtte
K - Top Tether
L - Opbevaringsrum til manual
M - Låseknap til Isofix-forbindelsesdele
N - Isofix-forbindelsesdele
O - Skridtpude
P - Rygstøttehåndtag

SIKKERHED

Titan S / S Comfort i-Size er kun beregnet til brug i biler.

• Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 12 år.
• Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen og som angivet på barnefastholdelsesanordningen.
• Må ikke bruges inden barnet er ældre end 15 måneder.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size i bilen

• Kontroller, at autostolen passer til den bil, det skal bruges i, før du køber produktet.
• Monter autostolen i din bil efter køb. Hvis du støder på nogen problemer under monteringen, skal du kontakte din forhandler omgående (inden ibrugtagning).
• Det anbefales at justere den til fuldt tilbagelænet position før installation af Isofix-systemet. Efter korrekt installation af Isofix-forbindelsesdelen og støttebenet skal du justere stolen til den korrekte hvilestilling for dit barn.

ADVARSEL:

• Tjek, at autostolen er korrekt installeret. Korrekt tilpasning af bilens sikkerhedssele er afgørende for dit barns sikkerhed. Bilens sikkerhedssele skal monteres jævnfør de passende markeringer/ punkter på autostolen.
Læs også etiketten på siden af autostolen. Placer aldrig sikkerhedsselen på andre måder end vist.
• Når autostolen monteres i på passagersædet foran, anbefales det at deaktivere airbaggen for passagersædet og flytte passagersædet så langt tilbage som muligt.
• Brug kun autostolen på et fremadrettet sæde, der har en automatisk eller statisk 3-punktssele der er godkandt efter ECE R16 eller tilsvarende standard. Du må IKKE bruge en 2-punktssele.
• Når autostolen monteres, kan der opstå et mellemrum mellem autostolens bund og køretøjets sæde, alt efter placeringen af fastgørelsespunkterne og køretøjet.

OBS:

• Ved brug med Isofix er det ikke tilstrækkeligt at montere klemmerne til et nedre forankringspunkt på køretøjet. Du skal fastgøre "TOP TETHER" til det øverste forankringspunkt, der anbefales af bilfabrikanten.

DA

• Isofix-ankrene er udviklet til at skabe sikker og nem fastgørelse af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse ankre, selvom de er standard på nyere modeller.
• Hvis du er i tvivl om den korrekte montering eller brug af systemet, bør du kontakte forhandleren eller fabrikanten.

Dit barn i Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Sørg for, at der ikke er plads til mere end en finger mellem selen og barnet (1 cm). Hvis der er mere end 1 cm, skal selen spændes mere.
• Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.

VEDLIGEHOLDELSE

Stof:

• Overtrækket og skridtpuden kan tages af og vaskes. Hvis det er nødvendigt at udskifte betrækket, må du kun bruge godkendt Maxi-Cosi betræk, da det er en integreret del af børnesikkerhedssystemet.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

FI

A - Säädettävä päätuki
B - Olkavyön paikka
C - Olkapehmusteet
D - 5-pistevaljaat
E - G-CELL
F - Valjaiden solki
G - Valjaiden säätönappi
H - ISOFIX-vapautuskahva
I - Valjaiden säätöhihna
J - Päätuen säätökahva
K - Top Tether
L - Käyttöoppaan säilytyslokero
M - ISOFIX-kiinnikkeiden vapautuspainike
N - ISOFIX-kiinnikkeet
O - Lantiovöiden pehmuste
P - Kallistuskahva

TURVALLISUUS

Titan S / S Comfort i-Size on tarkoitettu käytettäväksi vain henkilöautossa.

• Turvaistuin on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
• Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.
• Älä käytä ennen kuin lapsi on yli 15 kuukautta vanha.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size autossa

• Ennen kuin ostat tämän tuotteen, varmista, että turvaistuin on yhteensopiva sen auton kanssa, jossa sitä käytetään.
• Asenna istuin oston jälkeen autoosi. Jos asennuksen yhteydessä on ongelmia, ota heti yhteyttä jälleenmyyjääsi (ennen käyttöä).
• Suosittelemme säätämään sen täyteen makuuasentoon ennen ISOFIX-järjestelmän asennusta. Säädä istuin ISOFIX-kiinnikkeen ja top tether -vyön oikean asennuksen jälkeen asianmukaiseen kallistusasentoon lapsellesi.

VAROITUS:

• Tarkista, että lapsen turvaistuin on asianmukaisesti asennettu. On tärkeää lapsesi turvallisuuden kannalta, että asennat vyön oikein. Ajoneuvon vyö on kiinnitettävä asianmukaisten merkintöjen / kohdistuspisteiden mukaisesti istuimeen.
Lue myös tarra turvaistuimen sivulta. Älä koskaan kiinnitä vyötä millään muulla kuin osoitetulla tavalla.
• Kun turvaistuin on asennettu auton etumatkustajan istuimelle, suosittelemme kytkemään etumatkustajan turvatyynyn pois päältä ja asettamaan autonistuimen sen taka-asentoon.
• Käytä turvaistuinta vain sellaisella kasvot menosuuntaan olevalla istuimella, johon on asennettu automaattinen tai 3-pistevakiovyö, joka on hyväksytty ECE R16 -standardin tai vastaavan mukaisesti. ÄLÄ käytä 2-pistevyötä.
• Kun asennat turvaistuinta, turvaistuimen jalustan ja auton- istuimen välille voi jäädä välejä ajoneuvon kiinnityspisteistä riippuen.

HUOMIO:

• ISOFIX-käytössä pidikkeet alemmalle kiinnityskohdalle ajoneuvoon eivät riitä. On välttämätöntä kiinnittää "TOP TETHER" -vyö auton valmistajan suosittelemaan ylempään kiinnityskohtaan.

• ISOFIX-kiinnittimet on kehitetty lapsen turvajärjestelmien turvalliseen ja helppoon kiinnittämiseen auton sisällä. Kaikkia autoja ei ole varustettu näillä kiinnittimillä, vaikka ne ovat vakiovarusteita uusimmissa malleissa.
• Jos asianmukaisesta asennuksesta tai järjestelmän käytöstä on epävarmuutta, suosittelemme, että käyttäjä ottaa yhteyttä lapsen turvajärjestelmän jälleenmyyjään tai valmistajaan.

Lapsesi ja Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Varmista, että pystyt laittamaan vain yhden sormen valjaiden ja lapsesi väliin (1 cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä valjasvyötä lisää.
• Varmista, että päätuki on säädetty oikeaan korkeuteen.

KUNNOSSAPITO-OHJEET

Kangas:

• Päällinen ja lantiovöiden pehmusteet voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on joskus irrotettava, käytä vain virallista Maxi-Cosi-päällistä, koska se muodostaa olennaisen osan turvaistuimen turvaominaisuuksista.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

NO

A - Justerbar hodestøtte
B - Spor for skulderbelte
C - Skulderputer
D - 5-punktssele
E - G-CELL
F - Beltespenne
G - Knapp for justering av sele
H - ISOFIX-utløserhåndtak
I - IStropp for justering av sele
J - Justeringshåndtak for hodestøtte
K - Top Tether
L - Oppbevaringsrom for bruksanvisningen
M - Utløserknapp for ISOFIX-koblinger
N - ISOFIX-koblinger
O - Skrittpute
P - Håndtak for justering av vinkel

SIKKERHET

Titan S / S Comfort i-Size er kun beregnet for bruk i biler.

• Barnesetet er utviklet for intensiv bruk i ca. 12 år.
• Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i bruksanvisningene og merket på barneselen.
• Ikke bruk før barnet er eldre enn 15 måneder.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size i bilen

• Før du kjøper dette produktet, må du kontrollere at barnesetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i.
• Etter å ha kjøpt barnesetet, installer det i bilen. Hvis du har problemer med installasjonen, må du kontakte forhandleren umiddelbart (før bruk).
• Det anbefales å justere setet til full liggestilling før installasjon av ISOFIX-systemet. Etter riktig installasjon av ISOFIX-festet og toppankeret (Top Tether), juster setet til riktig sittestilling for barnet ditt.

ADVARSEL:

• Kontroller at barnesetet er riktig installert. Det er viktig for barnets sikkerhet at du fester beltet riktig. Setebeltet må festes langs de tiltenkte markeringene/posisjonspunktene på setet.
Les også etiketten på siden av barnesetet. Fest aldri setebeltet på andre måter enn beskrevet.
• Hvis barnesetet er montert på det fremre passasjersetet, anbefaler vi at den fremre kollisjonspute for passasjersetet slås av og passasjersetet settes i bakerste stilling.
• Bruk barnesetet kun på et forovervendt sete som har et automatisk eller statisk 3-punktsbelte som har blitt godkjent i henhold til ECE R16-standarden eller lignende. IKKE bruk et 2-punktsbelte.
• Når du installerer barnesetet, er mellomrommet mellom bunnen av barnesetet og bilens sete avhengig av plasseringen av ankerfestene i bilen.

FORSIKTIG:

• For bruk med ISOFIX er fastgjøring med de nederste ankerfestene ikke tilstrekkelig. Det er viktig å også feste "Top Tether" til det øvre festepunktet anbefalt av bilprodusenten.
• ISOFIX-ankrene har blitt utviklet for å oppnå en sikker og enkel fiksering av sikkerhetssystemet for barn inne i bilen. Ikke alle biler er utstyrt med disse ankrene selv om de er standard på nyere modeller.

NO

• Hvis du er i tvil om riktig installasjon eller bruk av systemet, anbefales brukeren å kontakte forhandleren eller produsenten av barnesikringssystemet.

Barnet ditt i Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Sørg for at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selen og barnet ditt (1 cm). Hvis mellomrommet er større enn 1 cm, skal selebeltet strammes ytterligere.
• Sørg for at hodestøtten er justert til riktig høyde.

VEDLIKEHOLD

Stoff:

• Trekket og skrittputen kan fjernes for vask. Hvis trekket må skiftes ut, må bare et originalt trekk fra Maxi-Cosi brukes, da det utgjør en integral del av barnesetets ytelse.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

EL

A - Προσαρμοζόμενο στήριγμα κεφαλιού
B - Υποδοχή ζώνης για τους ώμους
C - Μαξιλαράκια ώμων
D - Ζώνη 5 σημείων
E - G-CELL
F - Κούμπωμα ζώνης
G - Κουμπί ρύθμισης ζώνης
H - Μοχλός απασφάλισης ISOFIX
I - μάντας ρύθμισης ζώνης
J - Λαβή ρύθμισης στηρίγματος κεφαλιού
K - Top Tether (άνω σημείο πρόσδεσης)
L - Χώρος αποθήκευσης του εγχειριδίου
M - Κουμπί απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX
N - Σύνδεσμοι ISOFIX
O - Μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια
P - Λαβή ανάκλισης

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το Titan S / S Comfort i-Size προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.

• Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 έτη.
• Μην χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.
• Μην χρησιμοποιειται το πριν το παιδι σας συμπληρωσει την ηλικια των 15 μηνών.

Το Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size στο αυτοκίνητο

• Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
• Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με την τοποθέτηση, επικοινωνήστε αμέσως με τον διανομέα σας (πριν το χρησιμοποιήσετε).
• Συνιστάται η ρύθμιση σε θέση μέγιστης ανάκλισης πριν την εγκατάσταση του συστήματος ISOFIX. Μετά τη σωστή εγκατάσταση του συνδέσμου ISOFIX και του top tether, ρυθμίστε στην κατάλληλη θέση ανάκλισης για το παιδί σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

• Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο. Είναι σημαντικό, για την ασφάλεια του παιδιού σας, να τοποθετήσετε σωστά τη ζώνη. Η ζώνη οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί στις κατάλληλες σημάνσεις/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα.
Διαβάστε επίσης την ετικέτα στο πλάι του καθίσματος αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζώνη με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που απεικονίζεται.
• Όταν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα του οχήματος, συνιστούμε να απενεργοποιείτε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού στραμμένο προς τα εμπρός και να μετακινείτε το κάθισμα συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω.
• Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματη ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.

EL

• Κατά την τοποθέτηση του καθίσματος, είναι πιθανόν να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και του οχήματος, ανάλογα με τη θέση των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

• Όταν χρησιμοποιείτε ISOFIX, τα εξαρτήματα για τη χαμηλή αγκύρωση στο όχημα δεν είναι αρκετά. Είναι απαραίτητο να συνδέσετε το TOP TETHER στο ανώτερο σημείο αγκύρωσης που συνιστάται από την κατασκευάστρια εταιρεία του αυτοκινήτου.
• Τα άγκιστρα ISOFIX έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ασφαλή και εύκολη στερέωση των συστημάτων ασφαλείας παιδιών μέσα στο αυτοκίνητο. Δεν διαθέτουν όλα τα αυτοκίνητα αυτά τα άγκιστρα. Ωστόσο, αποτελούν βασικό εξοπλισμό στα νεότερα μοντέλα.
• Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

Το μωρό σας στο κάθισμα Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας είναι περίπου 1 cm (ένα δάκτυλο). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.
• Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Ύφασμα:

• Το κάλυμμα και το μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειάζεται αντικατάσταση, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλύμματα της εταιρείας Maxi-Cosi, επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.

TR

TR

A - Ayarlanabilir baş dayanağı
B - Omuz kemeri yuvası
C - Omuz pedleri
D - 5 noktalı kemer
E - G-CELL
F - Kemer tokası
G - Kemer ayar düğmesi
H - ISOFIX bırakma kolu
I - Kemer ayar kayışı
J - Baş dayanağı ayar kolu
K - Üst Bağlantı Kemeri
L - Kullanım kılavuzu için saklama bölümü
M - ISOFIX konektörleri bırakma düğmesi
N - ISOFIX konektörler
O - Bacak arası pedi
P - Geriye yatırma kolu

GÜVENLİK

Titan S / S Comfort i-Size sadece otomobilde kullanıma yöneliktir.

• Çocuk oto güvenlik koltuğu, yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
• Talimatlarda belirtilen ve çocuk güvenlik koltuğunda işaretlenmiş olanların dışında herhangi bir yük taşıma temas noktası kullanmayın.
• Çocuğun yaşı 15 ayı geçmeden önce kullanmayin.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size arabada

• Bu ürünü satın almadan önce çocuk oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araç ile uyumlu olduğundan emin olun.
• Çocuk oto güvenlik koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Takarken bir sorunla karşılaşırsanız, hemen satıcıyla iletişime geçin (kullanmadan önce).
• ISOFIX sistemi takılmadan önce tam geriye yatırma pozisyonunun ayarlanması önerilir. ISOFIX konektör ve üst bağlantı kemerinin doğru şekilde monte edilmesinin ardından, çocuğunuz için uygun geriye yatırma pozisyonunu ayarlayın.

UYARI:

• Çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru monte edildiğini kontrol edin. Kemeri doğru takmanız çocuğunuzun güvenliği açısından önemlidir. Aracın emniyet kemeri, koltuktaki uygun işaretler/ konumlandırma noktaları boyunca takılmalıdır. Lütfen çocuk oto güvenlik koltuğunun yanındaki etiketi de okuyun. Kemeri, gösterilenin dışında herhangi bir şekilde takmayın.
• Çocuk oto güvenlik koltuğu ön yolcu koltuğuna takıldığında, oturuyorsa ön yolcu hava yastığının kapatılmasını ve yolcu koltuğunun en arka konuma alınmasını öneririz.
• Çocuk oto güvenlik koltuğunu ECE R16 standardına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya statik 3 noktalı kemer takılı olan ve öne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.
• Çocuk oto güvenlik koltuğunu takarken, araç içindeki bağlantı noktalarının yerine bağlı olarak, araba koltuğunun tabanı ve araç koltuğu arasında boşluklar olabilir.

DİKKAT

• ISOFIX kullanımında, bağlantı klipslerinin kullanımı araca alçak bağlantı için yeterli değildir. "Üst Bağlantı Kemeri"nin araç üreticisi tarafından tavsiye edilen üst bağlantı noktasına bağlanması şarttır.

TR

• ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca güvenli ve kolay bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları daha yeni modellerde standart olsa da her araçta bulunmamaktadır.
• Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk tutma aygıtı sisteminin distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size'deki çocuğunuz

• Kemer ile bebeğiniz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
• Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.

BAKIM

Kumaş:

• Kılıf ve bacak arası pedi yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın çünkü bu kılıf emniyet performansında önemli bir rol teşkil etmektedir.

PL

PL

A - Regulowany zagłówek
B - Otwór na pasek na ramię
C - Nakładki na pasy
D - Szelki 5-punktowe
E - G-CELL
F - Zapięcie szelek
G - Przycisk regulacji szelek
H - Uchwyty regulacji zaczepów ISOFIX
I - Pasek regulacji szelek
J - Uchwyt regulacji zagłówka
K - Górny pas mocujący (Top Tether)
L - Schowek na instrukcję obsługi
M - Przycisk zwalniania zaczep ISOFIX
N - Zaczepy ISOFIX
O - Wkładka w kroku
P - Uchwyt regulacji nachylenia

BEZPIECZEŃSTWO

Fotelik Titan S / S Comfort i-Size przeznaczony jest wyłącznie do użytku w samochodzie.

• Fotelik stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez około 12 lat.
• Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dziecko.
• Nie używać zanim dziecko nie ukończy 15 miesięcy.

Fotelik Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size w samochodzie

• Przed zakupem fotelika należy upewnić się, że jest on kompatybilny z samochodem, w którym ma być użytkowany.
• Po zakupie fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku problemów z montażem należy natychmiast skontaktować się z dystrybutorem (przed użyciem).
• Przed montażem systemu ISOFIX zaleca się ustawienie fotelika w pozycji pełnego nachylenia. Po prawidłowym montażu zaczepów ISOFIX i górnego pasa mocującego fotelik należy dopasować do odpowiedniej pozycji.

OSTRZEŻENIE:

• Sprawdzić, czy fotelik jest prawidłowo zamontowany. Ważne jest także, aby pas bezpieczeństwa dziecka był odpowiednio zapięty. Samochodowy pas bezpieczeństwa należy poprowadzić wzdłuż wyznaczonych oznaczeń/ punktów orientacyjnych na foteliku.
Należy również przeczytać etykietę umieszczoną z boku siedzenia samochodu. Nie wolno zakładać pasa w sposób inny niż przedstawiono na etykiecie.
• W przypadku montażu fotelika na przednim siedzeniu pasażera zalecamy wyłączenie przedniej poduszki powietrznej oraz odsunięcie siedzenia pasażera maksymalnie do tyłu.
• Fotelika należy używać jedynie na siedzeniu zwróconym przodem do kierunku jazdy, wyposażonym w pas bezpieczeństwa o bębnie do nawijania mającym 3 punkty mocowania oraz homologację zgodną z normą ECE R16 lub z równoznaczną normą. Nie należy używać pasa, który ma 2 punkty mocowania.
• W zależności od położenia punktów mocowania w samochodzie, po zamontowaniu fotelika może zostać odstęp między podstawą fotelika samochodowego a siedzeniem samochodu.

PL

UWAGA:

• W przypadku systemu ISOFIX nie wystarczy korzystać z zapięć w celu przymocowania fotelika do pojazdu. Producent zaleca, aby do górnego punktu mocowania przypiąć GÓRNY PAS MOCUJĄCY.
• Uchwyty ISOFIX zostały opracowane w celu zapewnienia bezpiecznego i łatwego mocowania systemów bezpieczeństwa dla dzieci w samochodach. Nie wszystkie samochody są wyposażone w takie uchwyty, choć w nowszych modelach są one montowane standardowo.
• W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

Twoje dziecko w foteliku samochodowym Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Upewnij się, że między szelki i dziecko można włożyć maksymalnie jeden palec (1 cm). Jeśli przerwa wynosi więcej niż 1 cm, należy bardziej ściągnąć pas szelek.
• Upewnij się, że zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.

KONSERWACJA

Materiał:

• Pokrowiec i wkładkę w kroku można zdjąć do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.

RU

RU

A - Регулируемый подголовник
B - Паз для плечевого ремня
C - Подплечники
D - 5-точечные ремни безопасности
E - G-CELL
F - Пряжка для ремней
G - Кнопка регулировки ремней
H - Ручка отсоединения крепления ISOFIX
I - Регулирующая лямка ремней
J - Ручка регулировки подголовника
K - Ремень Top Tether
L - Отделение для хранения инструкции
M - Кнопка освобождения креплений ISOFIX
N - Система креплений ISOFIX
O - Межножная мягкая прокладка
P - Ручка для откидывания сиденья

БЕЗОПАСНОСТЬ

Автокресло Titan S / S Comfort i-Size предназначено для использования только в автомобиле.

• Автомобильное кресло разработано для интенсивного использования около 12 лет.
• Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве удержания ребенка.
• Не используйте пока ваш ребенок не достигнет возраста 15 месяцев.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size в автомобиле

• Перед применением данного изделия убедитесь в совместимости автокресла с автомобилем, в котором оно будет использоваться.
• После приобретения установите кресло в свой автомобиль. При возникновении каких-либо проблем с установкой немедленно свяжитесь с дистрибьютором (перед использованием).
• Перед установкой системы ISOFIX рекомендуется установить автокресло в полностью откинутое положение. После выполнения правильной установки соединителя ISOFIX и ремня Top Tether, установите автокресло в откинутое положение, подходящее для ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Убедитесь, что детское кресло правильно установлено. Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень. Ремень автомобиля должен быть закреплен согласно соответствующим обозначениям/точкам положения на сиденье.
Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья. Никогда не устанавливайте ремень каким-либо иным образом, чем это изображено на ней.
• При установке автокресла на переднее пассажирское сиденье, рекомендуем отключать систему активации подушки безопасности переднего пассажира и переместить пассажирское сиденье в крайнее заднее положение.
• Используйте автомобильное кресло на сиденье автомобиля, расположенном по

направлению движения, которое оснащено автоматическим или трехточечным ремнем безопасности, утвержденным в соответствии со стандартом ECE R16 или подобным. НЕ используйте двухточечный ремень.
• При установке автокресла возможны зазоры между основанием автокресла и сиденьем автомобиля в зависимости от положения точек крепления внутри автомобиля.

ВНИМАНИЕ:

• При применении системы ISOFIX использование соединительных зажимов для выполнения анкерного крепления нижней части к автомобилю недостаточно. Необходимо пристегнуть ремень TOP TETHER к верхнему креплению, предусмотренному производителем автомобиля.
• Конструкция крепежных устройств ISOFIX позволяет легко и безопасно выполнить фиксирование систем обеспечения безопасности детей внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены указанными крепежными устройствами, хотя в более современных моделях их установка является стандартной практикой.
• Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю детского кресла.

Ваш ребенок в автомобильном кресле Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Убедитесь, что между ребенком и ремнем безопасности нельзя просунуть больше чем один палец (1 см). Если имеется зазор более 1 см, затяните страховочный ремень туже.
• Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.

УХОД

Ткань:

• Обивку и межножную мягкую прокладку можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменное изделие Maxi-Cosi, поскольку оно является неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональную эффективность всей системы удержания ребенка.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

UK

A - Регульований підголівник
B - Напрямні плечового ременя
C - Підплічники
D - 5-точкові ремені безпеки
E - G-CELL
F - Пряжка ременя безпеки
G - Кнопка регулювання ременів
H - Кнопка розблокування ISOFIX
I - Лямка регулювання ременя безпеки
J - Рукоятка регулювання підголівника
K - Ремінь Top Tether
L - Відділення для зберігання інструкції по експлуатації
M - Кнопка розблокування кріплень ISOFIX
N - Кріплення ISOFIX
O - Підкладка для пахової області
P - Ручка регулювання нахилу автокрісла

БЕЗПЕКА

Автокрісло Titan S / S Comfort i-Size призначене лише для використання в автомобілях.

• Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 12 років.

• Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані в керівництві, і позначені в системі утримання дитини.

• Не використовуйте поки ваша дитина не досягне віку 15 місяців.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size в автомобілі

• Перед тим, як купувати цей виріб, переконайтеся, що автокрісло сумісне з автомобілем, в якому воно буде використовуватися.

• Після придбання встановіть крісло в свій автомобіль. При виникненні будь-яких проблем зі встановленням негайно зв'яжіться з дистриб'ютором (перед використанням).

• Рекомендується налаштувати повністю відкинуте положення перед встановленням системи ISOFIX. Після правильного встановлення кріплення ISOFIX та ременя Top Tether налаштуйте його правильне відкинуте положення для вашої дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

• Переконайтеся, що дитяче крісло правильно встановлено. Для гарантування безпеки вашої дитини важливо правильно встановити ремінь. Ремінь автомобіля повинен бути закріплений згідно з відповідними позначеннями/точками положення на сидінні.
Також прочитайте етикетку збоку від автомобільного сидіння. Ніколи не встановлюйте ремінь будь-яким іншим чином, ніж це зображено на ній.

• При встановленні автокрісла на передньому пасажирському сидінні ми рекомендуємо вимкнути подушку безпеки переднього пасажирського сидіння і встановіть пасажирське сидіння у крайнє заднє положення.

• Використовуйте автомобільне крісло лише на сидінні, розташованому у напрямку руху, яке оснащено

автоматичним або триточковим ременем безпеки, затвердженим відповідно до стандарту ECE R16 або аналогічної норми. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ремінь з 2 точками фіксації.

• При встановленні автокрісла можливі зазори між основою автокрісла ісидінням автомобіля в залежності від положення точок кріплення всередині автомобіля. основата на столчето за кола и седалката на колата в зависимост от позицията на точките за закрепване вътре в автомобила.

УВАГА

• У системі ISOFIX використання з'єднувальних фіксаторів для нижнього кріплення до автомобілю недостатньо. Необхідно пристебнути ремінь TOP-TETHER до верхнього кріплення, передбаченого виробником автомобіля.

• Анкерні кріплення ISOFIX розроблені для гарантування безпечної та легкої фіксації систем безпеки для дітей всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені цими анкерними кріпленнями, хоча вони входять до стандартної комплектації більш нових моделей.

• Якщо у вас є сумніви щодо правильності встановлення або використання системи, рекомендуємо звернутися до дилера або виробника дитячого крісла.

Ваша дитина у автомобільному кріслі Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Переконайтеся у тому, що між страхувальним ременем і дитиною є просвіт розміром не більше одного пальця (1 см). Якщо просвіт становить більше 1 см, затягніть страхувальний ремінь тугіше.

• Переконайтеся, що підголівник відрегульований відповідним чином.

ДОГЛЯД

Тканина:

• Оббивку та підкладку для пахової області можна знімати для прання. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки фірмовий виріб Maxi-Cosi, оскільки він є невід'ємною складовою забезпечення ефективної роботи системи утримання дитини.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

HR

A - Naslon za glavu
B - Otvor za rameni pojas
C - Jastučići za ramena
D - Pojas u 5 točaka
E - G-CELL
F - Kopča H-pojasa
G - Gumb za namještanje H-pojasa
H - Rucica za otpuštanje sustava ISOFIX
I - Remen za namještanje H-pojasa
J - Ručica za podešavanje naslona za glavu
K - Kuka
L - Odjeljak za pohranu priručnika
M - Gumb za otpuštanje priključaka za ISOFIX
N - Priključci za ISOFIX
O - Međunožni jastučić
P - Ručica za podešavanje nagiba

SIGURNOST

Titan S / S Comfort i-Size namijenjen je samo za upotrebu u automobilu.

• Autosjedalica razvijena je za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 12 godina.
• Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke preuzimanja opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na dječjoj autosjedalici.
• Nemojte koristiti dok vaše dijete ne navrši 15 mjeseci.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size u automobilu

• Prije kupnje ovog proizvoda provjerite da je autosjedalica kompatibilna s vozilom u kojem ćete ju upotrebljavati.
• Nakon kupnje, postavite autosjedalicu u svoje vozilo. Ako imate problema s postavljanjem, odmah se obratite distributeru (prije upotrebe).
• Preporučuje se da autosjedalicu namjestite u potpuno nagnuti položaj prije postavljanja sustava ISOFIX. Nakon ispravnog postavljanja priključka za ISOFIX i kuke, namjestite autosjedalicu u nagnuti položaj koji odgovara vašem djetetu.

UPOZORENJE:

• Provjerite je li autosjedalica ispravno postavljena. Za sigurnost vašeg djeteta važno je da ispravno postavite pojas. Pojas vozila treba biti fiksiran uz odgovarajuće oznake/točke za položaj na sjedalu. Pročitajte i oznaku na bočnoj strani autosjedalice. Nikada ne vežite pojas na način koji se razlikuje od prikazanog.
• Ako se autosjedalica postavlja na prednje, suvozačevo sjedalo, preporučujemo da isključite zračni jastuk na prednjem suvozačevu mjestu a sjedalo pomaknite u krajnji stražnji položaj.
• Autosjedalicu koristite isključivo za sjedala okrenuta prema naprijed s automatskim ili statičkim pojasom u 3 točke koji je odobren sukladno standardu ECE R16 ili sličnom. NEMOJTE koristiti pojas u 2 točke.
• Pri postavljanju autosjedalice, razmak između baze autosjedalice i sjedala vozila ovisi o položaju sidrišnih točki u vozilu.

PAŽNJA

• Kod ISOFIX-a uporaba spojnica za donje pričvrsne točke vozila nije dovoljna. Neophodno je učvrstiti kuku na gornju pričvrsnu točku preporučenu od strane proizvođača automobila.

• Sidrišta za ISOFIX proizvedena su s ciljem postizanja sigurnog i lakog pričvršćivanja sigurnosnih dječjih sustava unutar automobila. Nisu svi automobili opremljeni s tim sidrištima iako su oni sada standardni na većini novijih modela.
• Ako imate nedoumica u pogledu pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da se obratite zastupniku ili proizvođaču uređaja za sigurnost djeteta.

Vaše dijete u autosjedalici Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Osigurajte da se između pojasa i djeteta ne može ugurati više od debljine jednog prsta (1 cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite remen.
• Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Tkanina:

• Navlaka i međunožni jastučić mogu se ukloniti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake marke Maxi-Cosi jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

SK

A - Opierka hlavy
B - Otvor bezpečnostného ramenného pásu
C - Ramenné vypchávky
D - 5-bodový popruh
E - G-CELL
F - Pracka popruhov
G - Nastavovacie tlačidlo popruhov
H - Rúcka uvolnenia systému ISOFIX
I - Nastavovacia páska popruhov
J - Nastavovacia kľuka opierky hlavy
K - Top Tether
L - Odkladacia priehradka na príručku
M - Tlačidlo uvoľnenia konektorov ISOFIX
N - Upínacie spony ISOFIX
O - Vypchávka v rozkroku
P - Sklápacia rukoväť

BEZPEČNOSŤ

Autosedačka Titan S / S Comfort i-Size je určená na použitie iba vo vozidle.

• Autosedačka bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 12 rokov.
• Nepoužívajte žiadne záťažové spojovacie body, iné ako tie, ktoré sú popísané v pokynoch a vyznačené na bezpečnostnom systéme dieťaťa.
• Nepoužívajte kým dieťa nedosiahne vek 15 mesiacov.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size v aute

• Pred kúpením tohto produktu sa ubezpečte, či je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používať.
• Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Pokiaľ narazíte na problémy s inštaláciou, okamžite sa obráťte na vášho predajcu (pred použitím).
• Pred inštaláciou systému ISOFIX ju odporúčame nastaviť do úplne sklopenej polohy. Po správnej inštalácii konektora ISOFIX a top tether nastavte vhodnú polohu sklopenia pre vaše dieťa.

VAROVANIE:

• Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná. Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité správne uchytenie pásu. Pás vozidla musí byť uchytený podľa príslušných značiek / polohovacích bodov na sedačke.
Prečítajte si prosím aj štítok na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchytávajte pás iným ako uvedeným spôsobom.
• Pokiaľ je autosedačka umiestnená na prednom sedadle spolujazdca, odporúčame vypnúť airbag predného sedadla spolujazdca. Súčasne sedadlo nastavte to polohy čo najviac vzadu.
• Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pásom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pás.
• Pri inštalácii autosedačky je možné nechať voľné miesto medzi základňou autosedačky a sedadlom vozidla, a to v závislosti na polohe kotviacich bodov vo vozidle.

POZOR

• V prípade využitia systému ISOFIX použitie nastavovacích spôn pre dolné ukotvenie k vozidlu nestačí. Je nevyhnutné upevniť „TOP TETHER" k hornému kotviacemu bodu, ktorý je odporúčaný výrobcom vozidla.

SK

• Kotviace body ISOFIX boli vyvinuté tak, aby umožnili bezpečné a jednoduché pripevnenie detského bezpečnostného systému do vozidla. Nie všetky vozidlá sú vybavené týmito kotviacimi bodmi, aj keď u novších modelov sú súčasťou štandardného vybavenia.
• V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

Vaše dieťa v autosedačke Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Uistite sa, že medzi bezpečnostnými pásmi a vašim dieťaťom nie je väčší priestor ako na prst (1 cm). Ak je priestor väčší ako 1 cm, utiahnite pás popruhu.
• Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.

POKYNY PRE ÚDRŽBU

Tkanina:

• Poťah a vypchávku v rozkroku je možné dať dolu pre potreby prania. Ak je potrebné poťah niekedy vymeniť, použite iba originálny poťah Maxi-Cosi, pretože predstavuje neoddeliteľnú súčasť zaisťovacej funkcie.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

BG

A - Регулируема облегалка за главата
B - Отвор за горния колан
C - Раменни подплънки
D - 5-точков колан
E - G-CELL
F - Ключалка за колан
G - Бутон за регулиране на колана
H - Ръкохватка ISOFIX за освобождаване
I - Ремък за регулиране на колана
J - Дръжка за регулиране на облегалката за глава
K - Top tether
L - Отделение за съхранение на ръководството
M - Бутон за освобождаване на конекторите ISOFIX
N - Конектори ISOFIX
O - Подплънки за пояса
P - Дръжка за регулиране на полягането

БЕЗОПАСНОСТ

Titan S / S Comfort i-Size е предназначена за използване само в автомобил.• Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 12 години.

• Не използвайте носещи товар контактни точки, различни от описаните в инструкциите и маркирани в системата за обезопасяване на деца.

• Не използвайте преди детето ви да навърши 15 месеца.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size в колата

• Преди закупуване на този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.

• След като го закупите, монтирайте столчето в своя автомобил. Ако срещнете проблеми при монтирането, свържете се с Вашия дистрибутор незабавно (преди употреба).

• Препоръчва се да регулирате позицията до напълно полегнала преди монтирането на системата ISOFIX. След като монтирате правилно конектора ISOFIX и Top tether, регулирайте позицията на полягане до подходящата за Вашето дете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Проверете дали столчето за кола е правилно монтирано. За безопасността на Вашето дете е важно да поставяте правилно колана. Автомобилният колан трябва да бъде закрепен по съответните маркировки/точки за позициониране на седалката. Моля, прочетете също етикета отстрани на столчето за кола. Никога не поставяйте колана по никакъв начин, различен от показания.

• Когато столчето за кола е монтирано на предната пътническа седалка, препоръчваме да изключите въздушната възглавница на предната пътническо място както и да поставите пътническата седалка в най-задна позиция.

• Използвайте столчето за кола само на обърната напред седалка, снабдена с автоматичен или статичен триточков колан, който е одобрен в съответствие със стандарта ECE R16 или подобен. НЕ използвайте двуточков колан.
• Когато монтирате столчето за кола, е възможно на места да има разстояние между основата на столчето за кола и седалката на колата в зависимост от позицията на точките за закрепване вътре в автомобила.

ВНИМАНИЕ

• При използване със системата ISOFIX приспособленията за защипване, които са за по-ниско закрепване към автомобила, не са достатъчни. Трябва да фиксирате TOP TETHER към горната точка за закрепване, препоръчана от производителя на автомобила.
• Фиксаторите ISOFIX са разработени за осигуряване на безопасна и лесна фиксация на системите за обезопасяване на деца в колата. Не всички коли са оборудвани с тези фиксатори, въпреки че са стандартни при повечето нови модели.
• Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на системата, свържете се с дистрибутора или производителя на системата за обезопасяване на деца.

Вашето дете в Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Уверете се, че между обезопасителния колан и детето Ви има най-много един пръст разстояние (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете допълнително обезопасителния колан.
• Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.

ПОДДЪРЖАНЕ

Тапицерия:

• Покривалото и подплънките за пояса могат да се свалят за пране. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официално покривало на Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

HU

A - Állítható fejtámasz
B - Vállszíj nyílás
C - Vállpárnák
D - 5-pontos hám
E - G-CELL
F - Hám rögzítőcsatja
G - Hám állítógombja
H - ISOFIX kioldókar
I - Hám állítószíja
J - A fejtámasz állítókarja
K - Top Tether
L - A kézikönyv tárolórekesze
M - ISOFIX csatlakozások kioldógombja
N - ISOFIX csatlakozók
O - Lábak közötti párna
P - Támasztókar

BIZTONSÁG

A(Z) Titan S / S Comfort i-Size kizárólag autóban történő használatra készült.

• Az autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.
• A használati utasításban és a gyermeket megtámasztó rendszeren megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezési pontot!
• Ne használja a terméket, hogy a gyermek elérné a 15 hónapos kort.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size az autóban

• A termék megvásárlása előtt ellenőrizze, hogy az autós ülés kompatibilis-e azzal a járművel, amelyikben azt használni kívánja.
• A vásárlást követően szerelje be az ülést autójába. Amennyiben problémája van a beszereléssel, (a használat előtt) azonnal vegye fel a kapcsolatot forgalmazójával.
• Javasoljuk, hogy az ISOFIX-rendszer beszerelése előtt az ülést állítsa teljesen hátradöntött helyzetbe. Az ISOFIX csatlakozó és a top tether megfelelő beszerelését követően állítsa be gyermeke számára a támla megfelelő dőlésszögét!

FIGYELMEZTETÉS:

• Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően lett-e beszerelve. Gyermeke biztonsága érdekében fontos a szíj megfelelő felszerelése. A biztonsági övet a megfelelő jelölések/elhelyezési pontok mentén kell az ülésen rögzíteni.
Kérjük, hogy olvassa el az autós ülés oldalán lévő címkét is. Soha ne helyezze fel a szíjat a bemutatottaktól eltérően.
• Amennyiben az autósülést az első utasülésre rögzíti, javasoljuk, hogy kapcsolja ki az első utasüléshez tartozó légzsákot és állítsa a lehető leghátsóbb pozícióba az utasülést.
• Kizárólag menetiránnyal megegyező ülésen használja az autós ülést, ECE R16 vagy hasonló szabványnak megfelelő, automata vagy statikus, 3 pontos szíjjal rögzítve. NE használjon 2-pontos szíjat.
• Az autós ülés beszerelésekor az autós ülés alapja és a jármű ülése között
előfordulhat, hogy marad némi hely a járműben lévő rögzítési pontok elhelyezkedésétől függően.

HU

FIGYELEM:

• Az ülés alsó rögzítéséhez az ISOFIX rögzítőcsatok használata nem elegendő. Fontos, hogy a „TOP TETHER" az autógyártó által ajánlott felső rögzítési ponthoz is rögzítve legyen.
• AZ ISOFIX-rögzítőket úgy terveztük, hogy a gyermekvédelmi rendszert biztonságosan és könnyen lehessen rögzíteni az autó belsejében. Habár az újabb modellek esetében alapfelszerelés, mégsem találhatók meg minden autóban ezek a rögzítők.
• Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelésében vagy használatában, akkor javasoljuk, hogy lépjen kapcsolatba a gyermeket megtámasztó rendszer forgalmazójával vagy gyártójával!

Gyermeke A(Z) Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size ülésben

• Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv és a kisgyermek közé maximum egy ujja fér be (1 cm). 1 cm-nél nagyobb távolság esetén szorítsa meg jobban a hámot.
• Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.

ÁPOLÁS

Textil:

• A borítást és a vállpántokat mosáshoz le lehet venni. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

SL

A - opora za glavico
B - reža za ramenski pas
C - ramenske blazinice
D - 5-točkovni varnostni pas
E - G-CELL
F - sponka za varnostni pas
G - gumb za nastavitev varnostnega pasu
H - Sprostitvena rocica ISOFIX
I - trak za nastavitev varnostnega pasu
J - ročica za nastavitev opore za glavo
K - zgornji pritrdilni trak (Top Tether)
L - predal za hranjenje priročnika
M - gumb za odpenjanje priključkov ISOFIX
N - priključki ISOFIX
O - blazinica za mednožni del
P - ročica za nagib

VARNOST

Avtosedež Titan S / S Comfort i-Size je namenjen samo za uporabo v vozilu.

• Avtosedež je bil razvit za intenzivno uporabo približno 12 let.
• Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.
• Otroka starega manj kot 15 mesecev ne nameščajte na sedeže.

Sedež Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size v avtomobilu

• Pred nakupom izdelka se prepričajte, da je avtosedež združljiv z vozilom, v katerem ga boste uporabljali.
• Po nakupu namestite sedež v svoje vozilo. Če naletite na težave pri namestitvi, se takoj obrnite na distributerja (še pred uporabo).
• Priporočamo, da ga pred namestitvijo sistema ISOFIX nastavite v položaj polnega nagiba. Po pravilni namestitvi priključka ISOFIX in zgornjega pritrdilnega traku (Top Tether) nastavite sedež v ustrezen položaj nagiba za svojega otroka.

OPOZORILO:

• Preverite, ali je otroški avtosedež ustrezno nameščen. Ustrezna pritrditev pasu je pomembna za varnost vašega otroka. Pas vozila mora biti pritrjen vzdolž ustreznih oznak/točk za nastavitev položaja na sedežu.
Preberite tudi vsebino nalepke ob strani avtosedeža. Pasu nikoli ne pritrjujte drugače, kot je prikazano.
• Ko je otroški avtosedež nameščen na sovoznikovem sedežu, priporočamo, da izklopite sovoznikovo zračno blazino, potniški sedež pa postavite v skrajni zadnji položaj.
• Avtosedež uporabljajte le na sedežu, ki je obrnjen v smer vožnje in ima avtomatski ali statičen 3-točkovni varnostni pas ter je homologiran v skladu s standardom ECE R16 ali podobnim standardom. NE uporabljajte 2-točkovnega varnostnega pasu.
• Pri nameščanju avtosedeža lahko nastane razmik med dnom avtosedeža in potniškim sedežem, odvisno od položaja pritrdišč v vozilu.

SL

POZOR

• Pri sistemu ISOFIX uporaba pritrdilnih zaponk za nižje pritrdišče na vozilo ne zadošča. Pomembno je, da na zgornjo pritrdilno točko pritrdite zgornji pritrdilni trak (TOP TETHER), ki ga priporoča proizvajalec vozila.
• Pritrdišča ISOFIX so bila razvita za varno in enostavno pritrditev otroških varnostnih sistemov v vozilu. Vsa vozila niso opremljena s temi pritrdišči, čeprav so del standardne opreme v novejših modelih.
• Če ste v dvomih glede pravilne montaže ali uporabe otroškega varnostnega sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

Otrok v avtosedežu Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Prepričajte se, da med varnostni pas in otroka ne morete vstaviti več kot en prst (1 cm). Če je med njima več kot 1 cm prostora, zategnite varnostni pas.
• Preverite, ali je opora za glavo nastavljena na primerno višino.

NEGA

Blago:

• Prevleko in blazinico za mednožni del lahko snamete in operete. Če morate prevleko zamenjati, jo zamenjajte izključno z originalno prevleko Maxi-Cosi, ker je bistven element učinkovitosti otroškega avtosedeža.

ET

ET

A - Reguleeritav peatugi
B - Õlarihma soon
C - Õlapadjad
D - 5-punkti rihm
E - G-CELL
F - Rihmapannal
G - Rihma reguleerimisnupp
H - ISOFIX i vabastuskäepide
I - Rihma reguleerimistripp
J - Peatoe reguleerimishoob
K - Ülakinnitus
L - Kasutusjuhendi hoiupaik
M - ISOFIX-ühenduste vabastusnupp
N - ISOFIX-ühendused
O - Jalgevahe padi
P - Lamamisasendi hoob

TURVALISUS

Titan S / S Comfort i-Size on mõeldud ainult autos kasutamiseks.

• See turvatool on ette nähtud intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
• Ärge kasutage mingeid koormust kandvaid punkte peale nende, mida on juhendis kirjeldatud ja mis on turvatoolile märgitud.
• Mitte kasutada, kui lapse vanus on vähem kui 15 kuud.

Turvatool Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size autos

• Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool sobiks sõidukiga, kuhu see paigaldatakse.
• Pärast ostmist paigaldage turvatool autosse. Kui paigaldamisel tekib probleeme, võtke kohe ühendust edasimüüjaga (enne kasutamist).
• Enne ISOFIXi süsteemi paigaldamist on soovitatav seada iste lõpuni tahakallutatud asendisse. Pärast ISOFIX-ühenduse ja ülakinnituse õigesti paigaldamist seadke iste oma lapse jaoks õige kaldega asendisse.

HOIATUS!

• Kontrollige, et turvatool oleks õigesti paigaldatud. Lapse ohutuse tagamiseks on oluline turvavöö õigesti kinnitada. Sõiduki turvavöö tuleb paigutada turvatoolil olevate märgistuste kohaselt ettenähtud kinnituspunktidesse.
Lugege ka turvatooli küljel olevat silti. Turvavööd ei tohi kunagi kinnitada ettenähtust teisiti.
• Kui turvatool paigaldatakse eesmise kaassõitja istmele, on soovitatav lülitada eesmise kaassõitja turvapadi välja, ja seada kaassõitja iste kõige tagumisse asendisse.
• Kasutage turvatooli ainult näoga sõidusuunas olevatel istmetel, millel on automaatne või staatiline kolmepunktivöö, mis on kiidetud heaks standardi ECE R16 või samaväärse kohaselt. Ärge kasutage kahepunktivööd.
• Turvatooli paigaldamisel võivad olenevalt sõiduki kinnituspunktide asukohast jääda turvatooli põhja ja autoistme vahele vahed.

TÄHELEPANU!

• ISOFIXi puhul ei piisa kinnitusklambrite sõiduki madalamate kinnituspunktide külge kinnitamisest. Oluline on kinnitada ülakinnitus auto tootja soovitatud ülemise ankru külge.

ET

• ISOFIXi kinnituspunktid on töötatud välja lapse turvatooli ohutult ja lihtsalt autosse kinnitamiseks. Kõik autod ei ole nende kinnituspunktidega varustatud, kuigi need on uuemate mudelite standardvarustuses.
• Kui tekib kahtlusi nõuetekohase paigalduse või kasutamise osas, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse turvasüsteemi edasimüüja või tootjaga.

Teie laps turvatoolis Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Veenduge, et rihma ja lapse vahele ei mahuks rohkem kui üks sõrm (1 cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
• Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.

HOOLDUS

Tekstiil

• Katte ja jalgevahe padja saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult Maxi-Cosi'i originaalkatet, kuna see on oluline turvatooli osa.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

CS

A - Nastavitelná opěrka hlavy
B - Otvor pro ramenní pás
C - Ramenní vycpávky
D - 5bodový popruh
E - G-CELL
F - Spona popruhu
G - Tlačítko nastavení popruhu
H - Madlo pro uvolnení ISOFIX u
I - Pásek nastavení popruhu
J - Rukojeť nastavení opěrky hlavy
K - Top Tether
L - Odkládací přihrádka pro příručku
M - Tlačítko pro uvolnění konektorů ISOFIX
N - Konektory ISOFIX
O - Rozkroková vycpávka
P - Rukojeť pro sklopení

BEZPEČNOST

Titan S / S Comfort i-Size je určen pouze pro použití v autech.

• Dětská autosedačka byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.
• Nepoužívejte žádná jiná styčná místa přenášející zatížení než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zádržném systému.
• Nepoužívejte dříve, než dítě dosáhne věku 15 měsíců.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size v autě

• Před zakoupením tohoto výrobku se ujistěte, že je autosedačka kompatibilní s vozidlem, ve kterém se má používat.
• Po zakoupení nainstalujte autosedačku do svého vozidla. Pokud narazíte na nějaké problémy s instalací, kontaktujte ihned svého prodejce (před použitím).
• Před instalací systému ISOFIX doporučujeme autosedačku nastavit do zcela sklopené polohy. Po správném zapojení konektoru ISOFIX a horního popruhu Top Tether upravte správnou polohu sklopení pro vaše dítě.

VAROVÁNÍ:

• Zkontrolujte, zda je dětská autosedačka správně nainstalována. Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení bezpečnostního pásu vozidla. Bezpečnostní pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedadle.
Přečtěte si prosím také štítek na boční straně sedadla. Nikdy neuchycujte bezpečnostní pás jiným než uvedeným způsobem.
• Pokud je autosedačka nainstalována na přední sedadlo spolujezdce, doporučujeme vypnout airbag sedadla spolujezdce, a současně sedadlo spolujezdce nastavit do nejzadnější polohy.
• Dětskou autosedačku používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a které je vybaveno automatickým nebo statickým tříbodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen podle normy ECE R16, nebo obdobné normy. NEPOUŽÍVEJTE dvoubodový bezpečnostní pás.
• V závislosti na poloze kotevních úchytů ve vozidle jsou při instalaci autosedačky možné mezery mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla.

CS

TPOZOR

• Pro použití v systému ISOFIX nestačí použití montážních spon pro spodní ukotvení k vozidlu. Je nezbytné připevnit horní popruh „TOP TETHER" k hornímu kotevnímu úchytu doporučeném výrobcem vozidla.
• Ukotvení ISOFIX bylo vyvinuto pro dosažení bezpečného a jednoduchého upevnění dětských bezpečnostních systémů uvnitř vozidla. Ne všechna vozidla jsou vybavena těmito kotevními úchyty, ačkoliv u nejnovějších modelů jsou součástí standardního vybavení.
• V případě pochybností o správné instalaci nebo používání systému doporučujeme kontaktovat prodejce nebo výrobce systému dětského zádržného systému.

Vaše dítě v autosedačce Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

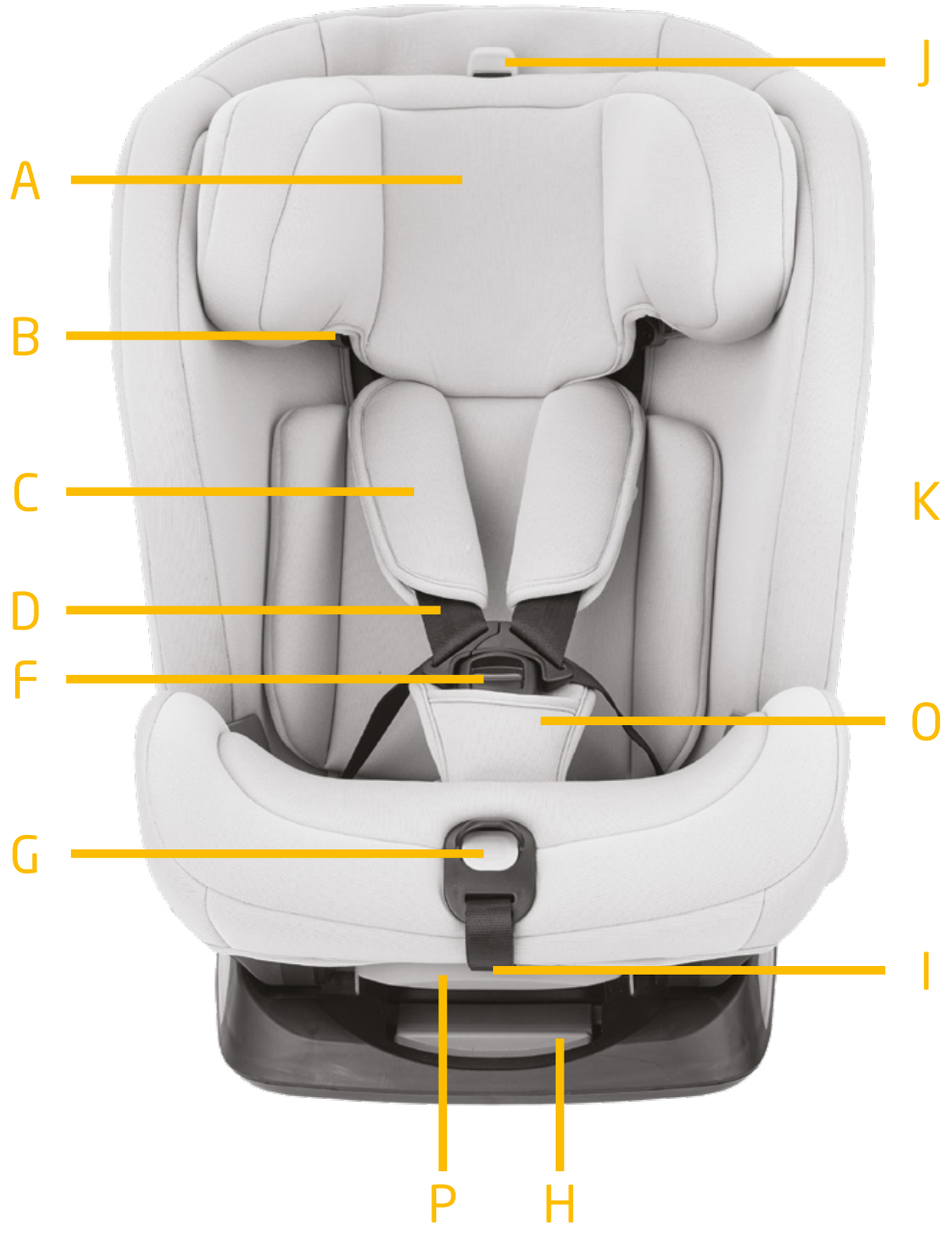
• Ujistěte se, že mezera mezi popruhy a vašim dítětem není větší než jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruh ještě utáhněte.
• Ujistěte se, že opěrka hlavy je nastavena na správnou výšku.

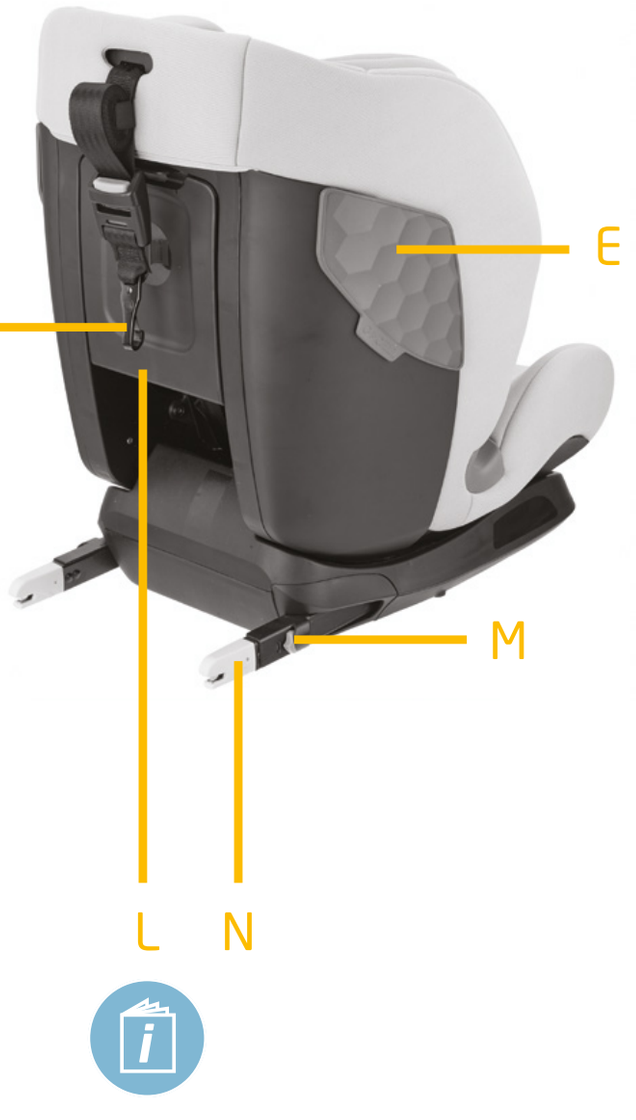
PÉČE

Tkanina:

• Potah a rozkrokovou vycpávku můžete vyjmout pro vyprání. Pokud bude třeba kdykoli potah vyměnit, nahraďte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi, protože potah tvoří nedílnou součást vlastností zádržného systému.

RO





RO

A - Tetieră ajustabilă
B - Fantă centură umăr
C - Suporturi pentru umăr
D - Ham în 5 puncte
E - G-CELL
F - Catarama hamului
G - Buton reglare ham
H - Mâner decuplare baza ISOFIX
I - Chingă reglare ham
J - Mâner reglare tetieră
K - Chingă de ancorare superioară
L - Compartiment depozitare manual
M - Buton de eliberare conectori ISOFIX
N - Conectori ISOFIX
O - Pernuța pentru zona genitală
P - Mâner de înclinare

SIGURANȚĂ

Titan S / S Comfort i-Size este destinat doar utilizării în autovehicule.

• Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă timp de aproximativ 12 ani.
• Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.
• Nu utilizați înainte ca vârsta copilului să depășească 15 luni.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size în autovehicul

• Înainte de a cumpăra acest produs, asigurați-vă că scaunul auto este compatibil cu vehiculul în care urmează să fie utilizat.
• După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dvs. Dacă vă confruntați cu probleme la instalare, contactați imediat distribuitorul (înainte de utilizare).
• Este recomandat să reglați la poziția maximă de înclinare înainte de instalarea sistemului ISOFIX. După instalarea corectă a conectorului ISOFIX și a chingii de ancorare superioare, reglați la poziția corespunzătoare de înclinare pentru copilul dvs.

AVERTISMENT:

• Asigurați-vă că scaunul auto este instalat corespunzător. Pentru siguranța copilului dvs., este important ca centura să fie fixată corect. Centura vehiculului trebuie fixată de-a lungul marcajelor/ punctelor de poziționare corespunzătoare de pe scaun.
Vă rugăm de asemenea să citiți eticheta de pe partea laterală a scaunului auto. Nu fixați niciodată centura altfel decât este indicat.
• Când scaunul auto este instalat pe scaunul pasagerului din dreapta, vă recomandăm să opriți airbagul pentru pasagerul din dreapta și să așezați scaunul pasagerului în poziția maximă din spate.
• Folosiți scaunul auto doar pentru scaune îndreptate spre partea din față, dotate cu centură automată sau statică cu fixare în 3 puncte, aprobată conform standardului ECE R16 sau similar. NU folosiți o centură cu fixare în 2 puncte.
• Când instalați scaunul auto, pot apărea spații dintre baza scaunului auto și scaunul din autovehicul în funcție de poziția punctelor de ancorare din autovehicul.

RO

ATENȚIE

• Pentru folosire în sistemul ISOFIX, utilizarea clemelor de fixare pentru fixarea inferioară în vehicul nu este suficientă. Este esențial să se fixeze „CHINGA DE ANCORARE SUPERIOARĂ" în punctul de ancorare superior recomandat de către producătorul vehiculului.
• Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancore, chiar dacă sunt opțiuni standard pe modelele mai recente.
• În caz de nelămuriri privind instalarea sau utilizarea corectă a sistemului, este recomandat ca utilizatorul să contacteze distribuitorul sau producătorului sistemului dispozitivului de fixare pentru copii.

Copilul dvs. în Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între sistemul de centuri și corpul copilului (1 cm). Dacă există un spațiu mai mare de 1 cm, strângeți mai mult sistemul de centuri integrate.
• Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.

ÎNTREȚINEREA

Materialul textil:

• Husa și pernuțele pentru zona genitală pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar o husă originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de fixare pentru copii.

LT

LT

A - Reguliuojamas galvos atlošas
B - Pečių juostos lizdas
C - Pečių pagalvėlės
D - 5 taškų diržas
E - G-CELL
F - Diržo sagtis
G - Diržo reguliavimo mygtukas
H - ISOFIX jungčių atleidimo rankena
I - Diržo reguliavimo dirželis
J - Galvos atramos reguliavimo rankena
K - „Top Tether“
L - Dėtuvė, skirta vadovui
M - ISOFIX jungčių atleidimo mygtukas
N - ISOFIX jungtys
O - Tarpukojo įklotas
P - Nulenkimo rankena

SAUGUMAS

Titan S / S Comfort i-Size yra skirtas tik automobiliams.• Automobilinė sėdynė sukurta intensyviam naudojimui apie 12 metų.
• Nenaudokite jokių laikančių taškų, išskyrus nurodytus instrukcijose ir pažymėtus vaiko apsaugos priemonėse.
• Nenaudokite jaunesniems nei 15 mėnesių vaikams.

Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size automobilyje

• Prieš pirkdami šį gaminį, įsitikinkite, kad automobilinė sėdynė yra suderinama su transporto priemone, kurioje ji bus naudojama.
• Įsigiję pritvirtinkite kėdutę savo transporto priemonėje. Jei iškilo tvirtinimo problemų, nedelsiant susisiekite su savo platintoju (prieš naudodami).
• Prieš montuojant ISOFIX sistemą, rekomenduojama nustatyti į didžiausio atlošimo padėtį. Teisingai sumontavus ISOFIX jungtį ir viršutinę juostą, nustatykite tinkamą atlošimo padėtį vaikui.

PERSPĖJIMAS:

• Patikrinkite, ar vaikiška kėdutė tinkamai pritvirtinta. Jūsų vaiko saugumui svarbu, kad tinkamai prisegtumėte diržą. Ant transporto priemonės sėdynės turi būti atitinkami žymėjimai / padėties taškai.
Taip pat perskaitykite etiketę automobilinės kėdutės gale. Niekada nesekite diržo kitaip, nei parodyta.
• Kai automobilinė kėdutė pritvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės, rekomenduojame išjungti priekinę keleivio oro pagalvę, ir pastumti keleivio sėdynę į galinę padėtį iki galo.
• Naudokite automobilinę kėdutę, tik jei į priekį atsukta sėdynė turi automatinį arba statinį 3 taškų diržą, patvirtintą pagal ECE R16 arba panašų standartą. NENAUDOKITE 2 taškų diržo.
• Tvirtinant automobilinę kėdutę, tarp automobilinės kėdutės pagrindo ir transporto priemonėssėdynės gali atsirasti tarpas priklausomai nuo tvirtinimo sistemos taškų transporto priemonėje vietos.

DĖMESIO!

• Naudojant ISOFIX, apatinių tvirtinimų prie transporto priemonės spaustukai nėra pakankami. Labai svarbu prie viršutinio tvirtinimo sistemos taško pritvirtinti TOP TETHER, kurį rekomenduoja automobilio gamintojas.

• ISOFIX tvirtinimo elementai buvo sukurti siekiant saugiai ir lengvai pritvirtinti vaikų apsaugos sistemas automobilyje. Šie tvirtinimo elementai yra ne visuose automobiliuose, nors jie yra standartiniai naujesniuose modeliuose.
• Jei kyla abejonių, kaip tinkamai tvirtinti arba naudoti sistemą, naudotojui patariama susisiekti su vaiko apsaugos įrenginio sistemos platintoju arba gamintoju.

Jūsų vaikas naujoje Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• Įsitikinkite, kad tarp diržų ir vaiko netelpa daugiau nei 1 pirštas (1cm). Jei vietos yra daugiau nei 1 cm, dar labiau priveržkite diržus.
• Įsitikinkite, kad galvos atlošas yra nustatytas tinkamame aukštyje.

PRIEŽIŪRA

Audinys:

• Užvalkalą ir tarpkojo įdėklą galima išimti plovimui. Jei užvalkalą reikia pakeisti bet kuriuo metu, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.

تنبيه

• لاستخدام مقعد السيارة مع نظام ISOFIX، يُعد استخدام مشابك التركيب الخاصة بالتثبيت السفلي بالمركبة غير كافٍ. ويجدر الاهتمام الشديد بتثبيت الرباط العلوي بنقطة التثبيت العلوية التي توصي بها الجهة المصنعة للسيارة.
• تم تطوير أدوات التثبيت لنظام ISOFIX لتوفير تثبيت آمن ومريح لأنظمة سلامة الطفل داخل السيارة. ليست جميع السيارات مزودة بأدوات التثبيت هذه على الرغم من أنها معيارية في الطرازات الأحدث.
• إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين الطفل.

وضع طفلك في مقعد السيارة Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size

• تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
• تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

العناية

القماش:

• يمكن خلع الغطاء ووسائد ما بين الفخذين لغسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Maxi-Cosi نظرًا لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.

A - مسند للرأس قابل للضبط
B - فتحة حزام الكتف
C - وسائد للكتف
D - حزام بخمسة أربطة
E - G-CELL
F - إبزيم الحزام
G - زر ضبط الحزام
H - ريرحت ضبقم ISOFIX
I - رباط ضبط الحزام
J - مقبض ضبط موضع مسند الرأس
K - الرباط العلوي
L - صندوق التخزين الخاص بدليل الاستخدام
M - زر التحرير الخاص بأدوات التوصيل الخاصة بنظام ISOFIX
N - أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX
O - وسادة لما بين الفخذين
P - مقبض للاتكاء للخلف

الأمان

إن Titan S / S Comfort i-Size مخصص للاستخدام في السيارات فقط.

• لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 12 عامًا.
• لا تقم باستخدام أي نقاط اتصال دعم الحمل غير المذكورة في الإرشادات والمحددة في نظام تأمين الطفل.
• لا تستخدم قبل أن يبلغ الطفل سن 15 شهرًا.

مقعد السيارة Maxi-Cosi Titan S / S Comfort i-Size في السيارة

• تأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامه بها.
• بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا واجهتك أية مشكلات تتعلق بعملية التركيب، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور (قبل استخدام المنتج).
• يوصى بضبط المقعد في وضع الاتكاء الكامل للخلف قبل التثبيت في نظام التثبيت ISOFIX. بعد تثبيت أداة التوصيل المتوافقة مع نظام ISOFIX والرباط العلوي بشكل صحيح، قم بضبط المقعد في وضع الاتكاء للخلف الملائم لطفلك.

تحذير:

• تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة مناسبة. من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت الحزام بصورة صحيحة. ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الوضعية الملائمة الموجودة على المقعد.
يُرجى كذلك قراءة الملصق الموجود على جانب مقعد السيارة.
يحظر تثبيت الحزام بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح.
• عند تثبيت مقعد السيارة على مقعد الراكب الأمامي ، نوصيك بإيقاف الوسادة الهوائية للراكب الأمامي وإبقاء مقعد الراكب في الخلف قدر الإمكان.
• استخدم مقعد السيارة على المقعد المواجه للجزء الأمامي فقط الذي يتم تثبيته بواسطة حزام الأمان ثلاثي النقاط الآلية أو الثابتة والذي تمت الموافقة عليه وفقًا لمعيار ECE R16 وما شابهه. لا تستخدم الحزام ثنائي النقاط.
• عند تركيب مقعد السيارة، يمكن ترك مسافات بين قاعدة مقعد السيارة ومقعد المركبة،
ويتوقف ذلك على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.

A
B
C
D
F
G
J
O
I
P
H
K
E
M
L
N

EN Non-contractual photos **FR** Photos non contractuelles **DE** Fotos nicht bindend **NL** Niet-contractuele foto's **ES** Fotografías no contractuales **IT** Foto non contrattuali **PT** Fotografias não contratuais **SV** Bilderna kan avvika från den faktiska produkten **DA** Ikke-kontraktlige billeder **FI** Kuvat eivät ole sitovia **PL** Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład **NO** Bilder kan avvike fra det faktiske produkt **RU** Фотография может отличаться от товара **TR** Fotoğraflar bağlayıcı değildir **HR** Neobvezujuće fotografije **SK** Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť **BG** Извъндоговорни снимки **UK** Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань **HU** Tájékoztató jellegű fotók **SL** Nepogodbene fotografije **ET** Lepinguvälised pildid **CS** Nesmluvní fotografie **EL** Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν **RO** În funcţie de model **LT** Nesutartinės nuotraukos **AR**

Titan S i-Size
Titan S Comfort i-Size
76 cm – 150 cm / 15M – 12Y

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL EUROPE B.V.
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Lintgasse 9
D-50667 Köln
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 3ª, local 340
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
ul. Inwestycyjna 14
41-208 Sosnowiec
POLAND

014815601

maxi-cosi.com